Deutsch	DE
English	EN
Français	FR
Nederlands	NL
Español	ES
Italiano	IT
Norsk	NO
Dansk	DK
Svenska	SE
Suomi	FI
Português	PT
Polski	PL
Čeština	CZ
Русский	RU
Magyar	HU
Ελληνικά	GR
Slovenčina	SK
Slovenščina	SI
Latviešu	LV
Lietuviškai	LT
Eesti	EE
Türkçe	TR
اللغة العربية	AE
文字	CN

Deutsch	DE	4
English	EN	5
Français	FR	6
Nederlands	NL	8
Español	ES	9
Italiano	IT	10
Norsk	NO	12
Dansk	DK	13
Svenska	SE	14
Suomi	FI	16
Português	PT	17
Polski	PL	18
Čeština	CZ	20
Русский	RU	21
Magyar	HU	23
Ελληνικά	GR	24
Slovenčina	SK	26
Slovenščina	SI	27
Latviešu	LV	29
Lietuviškai	LT	30
Eesti	EE	31
Türkçe	TR	33
اللغة العربية	AE	35
文字	CN	37

Sicherheitshinweise für Nass / Trockensauger

Vor Gebrauch des Gerätes müssen die Sicherheitshinweise und die Anleitung studiert werden.

⚠ **WARNUNG:** Warnung vor Gefahren oder sicherheitsgefährdenden Praktiken, die schwerwiegende oder sogar tödliche Verletzungen verursachen können.

⚠ 1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den gewerblichen Einsatz vorgesehen. Das Gerät darf nur gemäß Bedienungsanleitung benutzt werden. Personen die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen. Kinder müssen vom Gerät ferngehalten werden. Das Gerät darf im Freien bei Regen nicht verwendet werden. Das Gerät darf nicht im Freien aufbewahrt werden.

⚠ Das Gerät darf nicht zur Aufnahme gefährlichen Staubes verwendet werden.

⚠ Keine brennenden, glühenden, rauchenden Gegenstände wie Zigaretten, Streichhölzer, heiße Asche oder brennbare Flüssigkeiten einsaugen. Brand gefahr!

⚠ Gerät nicht in der Nähe brennbarer Gase oder Flüssigkeiten benutzen. Explosionsgefahr!

⚠ Gerät nie mit defektem Kabel oder Stecker verwenden.

⚠ Ein defektes Gerät darf nicht mehr verwendet werden. Sofort Netzstecker ziehen und durch autorisierte Servicetechniker reparieren lassen.

⚠ Das Gerät darf bei Spritz- und Sprühwasser von oben nicht betrieben werden.

⚠ Der Oberteil des Gerätes darf nicht ins Wasser tauchen. Sofort Netzstecker ziehen und durch autorisierte Servicetechniker reparieren lassen.

⚠ 2 Allgemeine Hinweise

- Bei Nichtgebrauch das Gerät immer vom Netz trennen.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Spielende Kinder müssen vom Gerät ferngehalten werden.
- Bei Treppenreinigung vorsichtig vorgehen. Kippgefahr!
- Der Service darf nur durch qualifiziertes Service-Personal vorgenommen werden.
- Das Gerät darf nur durch autorisierte Servicetechniker repariert werden.
- Es dürfen nur Original-Ersatzteile und vom Hersteller empfohlenes Zubehör verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht umgebaut oder abgeändert werden. Verlust von Garantie und Haftung!
- Filter müssen in regelmäßigen Abständen ausgetauscht werden. Gerät nie ohne Filter benützen.
- Gerät nie mit defektem Kabel oder Stecker verwenden.
- Gerät nie am Kabel ziehen oder tragen. Kabel nicht in der Tür einklemmen oder um scharfe Kanten und Ecken ziehen. Mit dem Gerät nicht über das Kabel rollen. Kabel nicht in der Nähe von heißen Gegenständen liegen lassen.
- Das Kabel darf im Betrieb nie um den Saugkopf gewickelt sein. Gefahr von Kabelbrand und elektrischem Schlag!
- Vor dem Auswechseln des Zubehörs das Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Bevor Sie den Stecker herausziehen, Gerät ausschalten.
- Netzstecker immer am Stecker und niemals am Kabel herausziehen.
- Netzstecker und Kabel nie mit nassen Händen anfassen.

⚠ 3 Hinweise für Gebrauch als Trockensauger

- Auf keinen Fall darf mit Staubbeutel- oder Vorfilter-Einsatz Wasser gesaugt werden. Kapitale Schäden können die Folge sein.
- Vorsicht, ohne Vorfilter-Einsatz kann das Unterteil beim Wegtragen abfallen.
- Keine scharfkantigen Gegenstände wie Glassplitter, Nägel usw. einsaugen. Diese könnten den Staubbeutel beschädigen.

⚠ 4 Hinweise für Gebrauch als Wassersauger

- Verwenden Sie beim Nasssaugen niemals einen Staubbeutel oder ein Vorfilter.
- Verwenden Sie den Nasssauger-Einsatz mit einem Schwimmersystem, das den Luftstrom im Gerät unterbindet, sobald der maximale Flüssigkeitspegel erreicht ist.
- Saugen Sie niemals Flüssigkeiten auf, wenn der Schwimmkörper nicht montiert ist. Kapitale Schäden können die Folge sein.
- Vorsicht, ohne Nasssauger-Einsatz kann das Unterteil beim Wegtragen abfallen.
- Beim Aufsaugen von Wasser, in dem sich schäumende Reinigungsmittel befinden, stets Antischaummittel einsetzen. Das vom Reinigungsmittel-Hersteller empfohlene Antischaummittel verwenden.
- Vorsicht: Sofort Netzstecker ziehen bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt aus dem Gerät.
- Das Schwimmersystem muss regelmäßig gereinigt und auf Beschädigung kontrolliert werden.

⚠ 5 WICHTIG!

Dieses Gerät ist mit einem Spezialkabel versehen, das bei Beschädigung nur gegen ein entsprechendes Kabel derselben Ausführung ausgewechselt werden darf. Dieses Kabel ist bei autorisierten Kundendienst-stellen erhältlich und muss von einem Fachmann montiert werden. Kontrollieren Sie während dieser Zeit den Schlauch, den Einsatzbeutel und den Filter um sicherzustellen, dass der Luftdurchfluß durch die Maschine nicht behindert ist.

⚠ 6 BITTE BEACHTEN!

Vor Beginn der Reinigung oder Service- und Wartungsarbeiten immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, anhand des Kennschildes auf der Rückseite des Geräts überprüfen, ob die angegebene Frequenz und Spannung mit der Netzspannung übereinstimmen. Spezifikationen und Komponenten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
Dieses Gerät entspricht den EG-Richtlinien Nr. 89/336/EWG, 93/31/EWG, 73/23/EWG, 93/68/EWG.

7 Entsorgung und Recycling

Das Gerät ist kein Hausmüll. Es muss gemäss den örtlichen Vorschriften entsorgt werden. Die Materialien sollten wenn möglich wieder verwendet werden.

Safety notes for wet / dry cleaner

It is imperative to read the safety notes and instructions carefully pri or to using the appliance.

⚠ 1 Proper use

This appliance is designed solely for commercial use. The appliance should only be used in the manner described in the instruction manual. Persons who, on account of their physical, sensory or mental abilities, or their inexperience or ignorance, are not capable of using this appliance safely, should only be allowed to use it under the supervision or instruction of a responsible person. Keep children away from the appliance. The appliance must not be used outdoors in the rain. The appliance must not be stored outdoors.

⚠ **WARNING:** Warning against dangers or safety-compromising practices that could result in serious or even fatal injuries.
⚠ The appliance must not be used for picking up hazardous dust.
⚠ Do not suck up burning, incandescent, smoking items such as cigarettes, matches, hot ashes or burning liquids. Fire hazard!
⚠ Do not use the appliance in the vicinity of combustible gases or liquids. Explosion hazard!
⚠ Never use the appliance with a faulty lead or plug.
⚠ A faulty appliance must no longer be used. Disconnect the mains plug immediately and have the appliance repaired by an authorised service engineer.
⚠ The appliance must not be used in situations exposed to sprayed / splashed water from above.
⚠ The upper part of the appliance must not be immersed in water. Disconnect the mains plug immediately and have the appliance repaired by an authorised service engineer.

⚠ 2 General notes

- Always disconnect the appliance from the mains when not in use.
- The appliance is not a toy. Keep playing children away from the appliance.
- Exercise caution when cleaning stairs. Danger of tipping over!
- The appliance should only be serviced by appropriately qualified service personnel.
- The appliance should only be repaired by authorised service engineers.
- Only genuine spare parts and accessories recommended by the manufacturer may be used.
- The appliance must not be converted or modified. Loss of warranty entitlement and liability!
- Filters must be replaced at regular intervals. Never use the appliance without filters.
- Never use the appliance with a faulty lead or plug.
- Never pull or carry the appliance by the lead. Do not trap the lead in doors, or pull it around sharp edges and corners. Do not allow the appliance to run over the lead. Never leave the lead in the vicinity of hot objects.
- When in use, the lead must never been wrapped around the suction head. Danger of lead catching fire and electric shock!
- Prior to swapping over accessories, the appliance must always be switched off and disconnected from the mains.
- Switch off the appliance prior to disconnecting the plug.
- Always pull out the mains plug by the plug and never by pulling on the lead.
- Never touch the mains plug or lead with wet hands.

⚠ 3 Notes on using the appliance as a dry cleaner

- Never suck up water when using the appliance either with a dust bag or pre-filter insert. This can result in substantial damage.
- Caution - without a pre-filter insert, the lower part can drop off during carrying.
- Do not suck up objects with sharp edges such as bits of broken glass, nails, etc. Such objects could damage the dust bag.

⚠ 4 Notes on using the appliance as a wet cleaner

- Never use a dust bag or pre-filter when using the appliance for wet cleaning.
- Use the wet cleaner insert with a float system, which cuts off the air flow inside the appliance as soon as the maximum fluid level is reached.
- Never suck up fluids without the float being attached. This can result in substantial damage.
- Caution - without a wet cleaner insert, the lower part can drop off during carrying.
- Always use an anti-foaming agent when sucking up water containing foaming detergents. Use the anti-foaming agent recommended by the detergent manufacturer.
- Caution: Disconnect the mains plug immediately if either foam or fluid leaks out of the appliance.
- The float system must be cleaned at regular intervals and checked for damage.

⚠ 5 IMPORTANT!

This appliance is equipped with a special lead, which, if damaged, may only be replaced with an identical type of lead. This lead is available from the authorised customer service points and must by fitted by a specialist technician. During this time, check the hose, the bag in use and the filter in order to ensure that the air flow is not impeded by the machine.

⚠ 6 PLEASE NOTE!

Prior to commencing cleaning or service / maintenance work, always remove the plug from the socket.
Prior to starting up the appliance, check the rating plate on the rear of the appliance to ensure that the frequency and voltage indicated here match the mains voltage. Specifications and components are subject to modification without prior notice.
This appliance complies with EC Directives No. 89/336/EEC, 93/31/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC.

7 Disposal and recycling

This appliance is not domestic waste. It must be disposed of in accordance with the local regulations. The materials should be recycled where appropriate facilities exist.

Consignes de sécurité pour aspirateurs eau et poussières

Avant l'emploi de l'appareil, lire attentivement les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation.

⚠ 1 Utilisation conforme

Cet appareil est prévu uniquement pour une utilisation industrielle. Utiliser l'appareil uniquement conformément au manuel d'instructions. Des personnes qui ne seraient pas à même de manier l'appareil d'une façon sûre, en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou de leurs facultés intellectuelles, ou de leur manque d'expérience ou de compétence ne devront pas utiliser cet appareil sans surveillance ou sans qu'une personne compétente ne leur donne les instructions nécessaires. Tenir les enfants à l'écart de l'appareil. Ne pas utiliser l'appareil en plein air par temps de pluie. Ne jamais entreposer l'appareil en plein air.

⚠ AVERTISSEMENT : Mise en garde contre les dangers ou des pratiques de travail dangereuses pouvant entrainer des blessures graves, voire mortelles.

⚠ L'appareil n'est pas destiné à l'aspiration de poussières dangereuses.

⚠ Ne pas aspirer d'objets en flammes, chauffés au rouge, ou fumants, tels que des cigarettes, des allumettes, des cendres ardentes ou des liquides inflammables. Risque d'incendie !

⚠ Ne pas utiliser l'appareil à proximité de gaz ou liquides inflammables. Danger d'explosion !

⚠ Ne jamais utiliser l'appareil avec un cordon d'alimentation ou une fiche de secteur défectueux.

⚠ Un appareil défectueux ne devra plus être utilisé. Retirer immédiatement la fiche et faire réparer l'appareil par un service après-vente agréé.

⚠ Ne pas mettre l'appareil en service lorsqu'il est exposé à des projections ou pulvérisations d'eau venant d'en haut.

⚠ Ne pas plonger la partie supérieure de l'appareil dans l'eau. Le cas échéant, retirer immédiatement la fiche et faire réparer par un service après-vente agréé.

⚠ 2 Consignes générales

- En cas de non-utilisation, toujours débrancher l'appareil.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Ne pas laisser des enfants jouer près de l'appareil.
- Lors du nettoyage d'un escalier, manier l'appareil avec prudence. Danger de basculement !
- Le service après-vente ne doit être confié qu'au personnel qualifié d'un service clientèle.
- Seuls les techniciens d'un service après-vente agréé ont le droit de réparer l'appareil.
- Employer uniquement des pièces de rechange d'origine et des accessoires recommandés par le fabricant.
- Ne pas transformer ou modifier la construction de l'appareil. Perte de la garantie et de la responsabilité fabricant !
- Remplacer les filtres à intervalles réguliers. Ne jamais utiliser l'appareil sans filtres.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec un cordon d'alimentation ou une fiche de secteur défectueux.
- L'appareil ne doit jamais être tiré ou porté par le câble. Ne pas coincer le câble dans la porte ou l'enrouler autour d'arêtes et coins tranchants. Ne pas rouler avec l'appareil sur le câble. Ne pas laisser le câble trop près d'objets brûlants.
- Ne jamais enrouler le câble d'alimentation autour de la tête aspirante pendant que l'aspirateur est en marche. Risque d'incendie et de décharge électrique !
- Toujours éteindre l'appareil avant de remplacer les accessoires et retirer la fiche du secteur.
- Avant de retirer la fiche, éteindre l'appareil.
- Toujours débrancher en tirant par la fiche, jamais par le câble d'alimentation.
- Ne jamais toucher la fiche et le câble avec les mains mouillées.

⚠ 3 Consignes pour l'emploi comme aspirateur poussières

- Ne jamais aspirer l'eau avec le sac aspirateur ou la cartouche le pré-filtre en place. Cela causerait des dégâts importants.
- Attention : si la cartouche pré-filtre n'est pas en place, la partie inférieure de l'aspirateur peut tomber lorsque vous portez l'appareil.
- Ne pas aspirer d'objets à arêtes vives tels que les éclats de verre, les clous, etc. Ceux-ci pourraient endommager le sac aspirateur.

⚠ 4 Consignes pour l'emploi comme aspirateur eau

- Lorsque vous aspirez des surfaces humides, ne jamais utiliser le sac aspirateur ou le pré-filtre.
- Utiliser l'unité d'aspiration au mouillé avec le système de flotteurs, ce qui empêche l'écoulement d'air dans l'appareil dès que le niveau de rem plissage maximum du liquide est atteint.
- Ne jamais aspirer des liquides lorsque le flotteur témoin n'est pas installé. Cela causerait des dégâts importants.
- Attention : si l'unité d'aspiration au mouillé n'est pas place, la partie inférieure de l'aspirateur peut tomber lorsque vous portez l'appareil.
- Lorsque vous aspirez de l'eau contenant des produits nettoyants mousseux, toujours utiliser des agents anti-mousse. Dans ce cas, utiliser l'anti-mousse recommandé par le fabricant du produit nettoyant.
- Attention : débrancher immédiatement en cas d'écoulement de mousse ou de liquide de l'appareil.
- Nettoyer régulièrement le système de flotteurs et contrôler s'il présente des détériorations.

⚠ 5 AVIS IMPORTANT !

Cet appareil est muni d'un cordon d'alimentation spécial qui doit être remplacé en cas de détérioration uniquement par un cordon d'alimentation de fabrication identique. Ce cordon d'alimentation est disponible auprès de services après-vente agréés et doit être monté par un technicien compétent. En profiter pour contrôler le tuyau, le sac de rechange et le filtre afin de garantir la circulation de l'air à l'intérieur de l'appareil.

⚠ 6 CONSIGNES SUPPLEMENTAIRES A RESPECTER !

Avant le début du nettoyage ou des travaux d'entretien et de maintenance courante, il faut toujours retirer la fiche de secteur de la prise de courant.
Avant de mettre l'appareil en service, contrôler à l'aide de la plaquette signalétique au dos de l'appareil si la fréquence et la tension indiquées correspondent à la tension du réseau. Les spécifications et les composantes peuvent être modifiées sans avis préalable.
Cet appareil est conforme aux directives CE no 89/336/CEE, 93/31/CEE, 73/23/CEE, 93/68/CEE.

7 Elimination et recyclage des déch

Cet appareil n'est pas classé comme déchet ménager. Il doit être éliminé conformément aux directives locales respec-ves. Dans la mesure du possible, les matériaux devraient être récupérés.

Veiligheidsinstructies voor stof- en waterzuiger

Lees deze veiligheidsinstructies en de handleiding grondig door, voor u het toestel gebruikt.

⚠ 1 Bedoeld gebruik

Dit toestel is enkel bedoeld voor professioneel gebruik. Het toestel mag enkel gebruikt worden zoals voorgeschreven in de gebruikshandleiding. Personen die door een fysieke, zintuiglijke of geestelijke handicap, of door onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn om op een veilige manier met het toestel om te gaan, mogen het niet gebruiken zonder dat een verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hen de nodige instructies geeft. Houd kinderen steeds uit de buurt van het toestel. Het toestel mag niet buiten gebruikt worden terwijl het regent. Het toestel mag niet in de open lucht bewaard worden.

⚠ WAARSCHUWING: Waarschuwing voor gevaar of handelingen die de veiligheid in het gedrang brengen en die kunnen leiden tot ernstig of zelfs dodelijk lichamelijk letsel.

⚠ Het toestel mag niet gebruikt worden voor het opzuigen van gevaarlijk stof.

⚠ Geen brandende, gloeiende of rokende voorwerpen zoals sigaretten, lucifers, hete as of brandbare vloeistoffen opzuigen. Brandgevaar!

⚠ Het toestel niet in de nabijheid van brandbare gassen of vloeistoffen gebruiken. Ontploffingsgevaar!

⚠ Het toestel nooit gebruiken wanneer de kabel of de stekker defect is.

⚠ Een defect toestel mag niet meer gebruikt worden. In dat geval onmiddellijk de stekker uit het stopcontact trekken en laten herstellen door een bevoegd reparateur.

⚠ Het toestel mag niet gebruikt worden wanneer er water van boven wordt gespat of gesproeid.

⚠ Het bovenste deel van het toestel mag nooit in water ondergedompeld worden. In dat geval onmiddellijk de stekker uit het stopcontact trekken en het toestel laten herstellen door een bevoegd reparateur.

⚠ 2 Algemene richtlijnen

- Steeds de stekker uit het stopcontact trekken als het toestel niet gebruikt wordt.
- Dit toestel is geen speelgoed. Houd spelende kinderen steeds uit de buurt van het toestel.
- Wees voorzichtig bij het reinigen van trappen. Gevaar voor omvallen!
- Het onderhoud mag enkel uitgevoerd worden door geschoold onderhoudspersoneel.
- Het toestel mag enkel hersteld worden door bevoegde reparateurs.
- Enkel originele reserveonderdelen en door de fabrikant aanbevolen toebehoren mogen gebruikt worden.
- Het toestel mag niet omgebouwd of gewijzigd worden. Hierdoor vervalt de garantie en de aansprakelijkheid!
- De filters moeten regelmatig vervangen worden. Gebruik het toestel nooit zonder filter.
- Het toestel nooit gebruiken wanneer de kabel of de stekker defect is.
- Het toestel nooit aan de kabel vooruittrekken of dragen. De kabel niet vastklemmen in een deur, of rond scherpe kanten of hoeken trekken. Niet met het toestel over de kabel rijden. De kabel niet in de nabijheid van hete voorwerpen laten liggen.
- De kabel mag tijdens het gebruik niet rond de zuigkop gewikkeld zijn. Gevaar voor kabelbrand en elektrische schok!
- Schakel steeds het toestel uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u toebehoren wisselt.
- Schakel het toestel steeds uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Trek nooit aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te trekken, maar alleen aan de stekker zelf.
- Raak de stekker en de kabel nooit aan als u natte handen hebt.

⚠ 3 Instructies voor gebruik als stofzuiger

- Onder geen enkel beding mag water aangezogen worden met de stofzak of met het voorfilter-inzetstuk. Dit kan leiden tot ernstige schade.
- Opgelet: zonder het voorfilter-inzetstuk kan het onderste deel bij het dragen vallen.
- Geen scherpe voorwerpen zoals glassplinters, spijkers, enz. opzuigen. Hierdoor kan de stofzak beschadigd worden.

⚠ 4 Instructies voor gebruik als waterzuiger

- Gebruik bij het waterzuigen nooit een stofzak of een voorfilter.
- Gebruik het waterzuiger-inzetstuk met een vlottersysteem dat de luchtstroom in het toestel stopt zodra het maximale vloeistofniveau bereikt is.
- Nooit vloeistoffen opzuigen wanneer de vlotter niet gemonteerd is. Dit kan leiden tot ernstige schade.
- Opgelet: zonder het waterzuiger-inzetstuk kan het onderste deel bij het dragen vallen.
- Gebruik bij het opzuigen van water waarin zich schuimende reinigingsmiddelen bevinden, steeds antischuimmiddel. Gebruik het antischuimmiddel dat door de fabrikant van het reinigingsmiddel wordt aanbevolen.
- Opgelet: Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact van zodra er schuim of vloeistof uit het toestel komt.
- Het vlottersysteem moet regelmatig schoongemaakt en op beschadiging gecontroleerd worden.

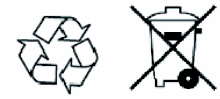
⚠ 5 BELANGRIJK!

Dit toestel is uitgerust met een speciale kabel, die in geval van beschadiging enkel vervangen mag worden door een identieke kabel in dezelfde uitvoering. Deze kabel is verkrijgbaar bij erkende servicepunten; ze mag enkel door een vakman gemonteerd worden. Controleer op dat ogenblik ook de slang, de stofzak en de filter, om er zeker van te zijn dat de luchtstroom door de machine niet belemmerd wordt.

⚠ 6 OPGELET!

Trek steeds de stekker uit het stopcontact voor u het toestel reinigt of onderhoudt.
Voor u het toestel in bedrijf neemt, moet u aan de hand van het typeplaatje op de achterzijde van het toestel controleren of de opgegeven frequentie en spanning overeenkomen met de netspanning. Specificaties en onderdelen kunnen gewijzigd worden zonder voorafgaande kennisgeving.
Dit toestel voldoet aan de geldende eisen uit de EG richtlijnen 89/336/EG, 93/31/EEG, 73/23/EEG, 93/68/EEG.

7 Afvalverwerking en recycling



Dit toestel hoort niet bij het huisvuil. Het moet volgens de plaatselijk geldende voorschriften tot afval verwerkt worden. De materialen dienen zoveel mogelijk te worden gerecycled.

Indicaciones de seguridad para aspiradores de húmedo / seco

Antes de utilizar el aparato deben estudiarse las indicaciones de seguridad y el manual de instrucciones.

⚠ 1 Uso conforme a lo prescrito

Este aparato sólo está previsto para la aplicación industrial. El aparato debe utilizarse exclusivamente conforme al manual de instrucciones. Las personas que por motivo de sus facultades físicas, sensoriales o mentales o por falta de experiencia o desconocimiento no estén capacitadas para manejar el aparato con seguridad, no deberían utilizar este aparato sin la supervisión o instrucción de una persona responsable. Mantener el aparato fuera del alcance de los niños. El aparato no debe utilizarse al aire libre con lluvia. El aparato no deberá guardarse al aire libre.

⚠ AVISO: Aviso de peligros o prácticas que ponen en riesgo la seguridad y que pueden causar lesiones graves o incluso mortales.

⚠ El aparato no debe utilizarse para la recogida de polvo peligroso.

⚠ No aspirar objetos ardientes, incandescentes o humeantes como cigarrillos, cerillas, cenizas calientes o líquidos inflamables. ¡Peligro de incendio!

⚠ No utilizar el aparato en las cercanías de gases o líquidos inflamables. ¡Peligro de explosión!

⚠ No utilizar nunca el aparato con los cables o enchufes defectuosos.

⚠ Un aparato defectuoso no debe seguir utilizándose. Desconectar inmediatamente el aparato de la red eléctrica y hacer que un servicio técnico autorizado lo repare.

⚠ El aparato no debe utilizarse cuando haya agua pulverizada o inyectada desde arriba.

⚠ La parte superior del aparato no debe sumergirse en el agua. Desconectar inmediatamente el aparato de la red eléctrica y hacer que un servicio técnico autorizado lo repare.

⚠ 2 Indicaciones generales

- En caso de no utilización, desconectar siempre el aparato de la red eléctrica.
- El aparato no es un juguete. Mantener el aparato fuera del alcance de los niños.
- En caso de limpieza de escaleras proceder con mucho cuidado. ¡Peligro de vuelco!
- El servicio técnico sólo debe ser realizado por personal de servicio cualificado.
- El aparato sólo puede ser reparado por técnicos de servicio autorizados.
- Sólo deben utilizarse piezas de repuesto originales y accesorios recomendados por el fabricante.
- El aparato no debe ser transformado ni modificado. ¡Pérdida de garantía y de responsabilidad del fabricante!
- Los filtros tienen que sustituirse en intervalos de tiempo regulares. No utilizar nunca el aparato sin filtro.
- No utilizar nunca el aparato con cables o enchufes defectuosos.
- No llevar nunca el aparato por el cable ni tirar del cable para mover el aparato. No atrapar el cable con la puerta o pasarlo alrededor de cantos vivos o esquinas. No pasar con el aparato por encima del cable. No dejar el cable en las cercanías de objetos calientes.
- Durante el servicio el cable nunca debe estar enrollado alrededor del cabezal de aspiración. ¡Peligro de quemadura del cable y descarga eléctrica!
- Antes de intercambiar accesorios desconectar siempre el aparato y extraer el enchufe de la red eléctrica.
- Antes de extraer el enchufe, desconectar el aparato.
- Extraer el enchufe tirando siempre de él y nunca del cable.
- No tocar nunca el enchufe de la red eléctrica ni el cable, con las manos mojadas.

⚠ 3 Indicaciones para el uso como aspirador de seco

- Nunca debe aspirarse agua cuando está montado el suplemento de bolsa para polvo o el filtro previo. La consecuencia pueden ser daños irreversi bles.
- Cuidado, sin suplemento de filtro previo la parte inferior puede caerse al extraerla.
- No aspirar objetos con cantos vivos como fragmentos de cristal, clavos, etc. Estos objetos podrían dañar la bolsa para el polvo.

⚠ 4 Indicaciones para el uso como aspirador de agua

- En el caso de la aspiración húmeda no utilice nunca una bolsa de recogida para polvo o un filtro previo.
- Utilice exclusivamente el suplemento de aspirador húmedo con un sistema de flotador, que impide la corriente de aire en el aparato tan pronto como se haya alcanzado elnivel máximo de líquido.
- Nunca aspire líquidos cuando el cuerpo del flotador no esté montado. La consecuencia pueden ser daños irreversibles.
- Precaución, sin suplemento de aspirador húmedo puede caerse la parte inferior al extraerla.
- Al aspirar agua en la que se encuentre detergente espumante, aplicar siempre producto antiespuma. Utilizar el producto antiespuma recomendado por el fabricante del detergente.
- Cuidado: en caso de salir espuma o líquido del aparato, desconectarlo de inmediato de la red eléctrica.
- El sistema de flotador debe limpiarse con regularidad y debe comprobarse que no presenta desperfectos.

⚠ 5 ¡IMPORTANTE!

Este aparato está provisto de un cable especial que en caso de deterioro debe ser sustituido exclusivamente por un cable correspondiente del mismo modelo. Este cable está disponible en los puntos de servicio técnico autorizados y tiene que ser montado por un especialista. Durante este tiempo controle el tubo flexible, la bolsa supletoria y el filtro, para asegurar que el paso del aire a través de la máquina no se ve impedido.

⚠ 6 ¡POR FAVOR, TENER EN CUENTA!

Antes de comenzar con los trabajos de limpieza o servicio y mantenimiento extraer siempre el enchufe de la caja de conexión de la red eléctrica.
Antes de poner el aparato en marcha, compruebe en la placa de características en la parte posterior del aparato que la frecuencia y tensión indicadas coincidan con la tensión de red. Las especificaciones y los componentes pueden ser modificados sin previo aviso.

Este aparato cumple las directivas CE Nº 89/336/CEE, 93/31/CEE, 73/23/CEE, 93/68/CEE.

7 Eliminación y reciclaje

El aparato no es basura doméstica. Tiene que eliminarse conforme a las normas locales. Los materiales deberían reciclarse dentro de lo posible.

Avvertenze di sicurezza per aspiratori disolidi e liquidi

Prima di utilizzare l'aspiratore si raccomanda di leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni d'uso.

⚠ 1 Utilizzo appropriato

Questo aspiratore è destinato esclusivamente ad un uso industriale. L'aspiratore può essere utilizzato solo in conformità alle istruzioni d'uso. Le persone che non sono in grado di utilizzarlo in modo sicuro a causa delle loro condizioni fisiche, sensoriali, mentali oppure per inesperienza o incompetenza, devono usarlo solo in presenza o dietro istruzioni di un responsabile. I bambini devono essere tenuti lontani dall'aspiratore. Non utilizzare l'aspiratore all'aperto in aso di pioggia né conservarlo all'aperto.

⚠ AVVERTENZA: Avvertenza di pericoli o modalità di utilizzo in grado di compromettere la sicurezza, che possono provocare lesioni gravi o addirittura mortali.

⚠ L'aspiratore non può essere utilizzato per aspirare polveri pericolose.

⚠ Non aspirare fumi, oggetti infiammabili o incandescenti, sigarette, fiammiferi, ceneri calde o liquidi infiammabili. Pericolo d'incendio!

⚠ Non utilizzare l'aspiratore in prossimità di gas o liquidi infiammabili. Pericolo di esplosione!

⚠ Non utilizzare mai l'aspiratore se il cavo o la spina sono difettosi.

⚠ Non si deve mai riutilizzare un aspiratore difettoso . Togliere immediatamente la spina dalla presa e far riparare l'apparecchio in un centro assisten za autorizzato.

⚠ L'aspiratore non deve essere utilizzato in caso di spruzzi o schizzi d'acqua provenienti dall'alto.

⚠ Non immergere la parte superiore dell'aspiratore in acqua. Togliere immediatamente la spina dalla presa e farlo riparare da un tecnico di un centro assistenza autorizzato.

⚠ 2 Avvertenze generali

- Scollegare sempre l'aspiratore dalla rete elettrica quando non lo si utilizza.
- L'aspiratore non è un giocattolo. Tenere lontani i bambini dall'aspiratore.
- Durante la pulizia delle scale agire con prudenza. Pericolo di ribaltamento!
- L'assistenza può essere effettuata solo da personale qualificato.
- L'aspiratore può essere riparato solo da un tecnico di un centro assistenza autorizzato.
- Possono essere utilizzati solo ricambi originali ed accessori raccomandati dal produttore.
- L'aspiratore non può essere smontato né modificato. La garanzia e la responsabilità decadono!
- I filtri devono essere sostituiti ad intervalli regolari. Non utilizzare mai l'aspiratore senza filtro.
- Non utilizzare mai l'aspiratore se il cavo o la spina sono difettosi.
- Non afferrare né sollevare mai l'aspiratore per il cavo. Non bloccare il cavo nella porta né farlo passare attorno a bordi o angoli taglienti. Non fare scorrere l'aspiratore sul cavo. Non lasciare il cavo vicino ad oggetti molto caldi.
- Quando si usa l'aspiratore, il cavo non deve mai essere avvolto attorno alla testina di aspirazione. Pericolo di incendio del cavo e scarica elettrica!
- Prima di sostituire un accessorio, spegnere sempre l'aspiratore e togliere la spina dalla presa.
- Prima di togliere la spina, spegnere l'aspiratore.
- Non togliere la spina dalla presa tirando il cavo, ma impugnare la spina.
- Non toccare mai la spina e il cavo con le mani bagnate.

⚠ 3 Avvertenze per l'utilizzo come aspirapolvere

- Non aspirare mai acqua con il sacchetto di raccolta della polvere o il prefiltro montati. Ciò può provocare danni molto gravi.
- Attenzione, senza l'elemento prefiltro, l'elemento inferiore può cadere durante lo spostamento dell'aspiratore.
- Non aspirare oggetti taglienti, come schegge di vetro, chiodi, ecc. Potrebbero danneggiare il sacchetto di raccolta della polvere.

⚠ 4 Avvertenze per l'utilizzo come aspiratore di liquidi

- Durante l'aspirazione di liquidi non utilizzare mai un sacchetto per la polvere né un prefiltro.
- Utilizzare l'accessorio per l'aspirazione dei liquidi con un sistema a galleggiante, che impedisce l'infiltrazione di aria nell'aspiratore una volta raggiunto il livello massimo di liquido.
- Non aspirare mai i liquidi se il galleggiante non è montato. Ciò può provocare danni molto gravi.
- Attenzione: senza l'accessorio per l'aspirazione dei liquidi, l'elemento inferiore può cadere durante lo spostamento dell'aspiratore.
- Durante l'aspirazione di acqua contenente detergenti schiumogeni, utilizzare sempre prodotti antischiuma. Utilizzare il prodotto antischiuma indicato dal produttore del detergente.
- Attenzione: quando si verifica una fuoriuscita di schiuma o di liquido dall'aspiratore, togliere la spina.
- Il sistema a galleggiante deve essere pulito regolarmente, verificando che non abbia subito danni.

⚠ 5 IMPORTANTE

Il cavo di alimentazione di questo aspiratore è di tipo speciale. Se il cavo venisse danneggiato, deve essere sostituito con un altro dello stesso tipo. Questo tipo di cavo è disponibile presso i centri di assistenza autorizzati e deve essere sostituito da un elettricista qualificato. Controllare quindi il flessibile, il sacchetto raccoglipolvere e il filtro, accertandosi che il corretto flusso d'aria non sia ostruito.

⚠ 6 ATTENZIONE

Disinserire la spina dalla presa prima di qualsiasi intervento di pulizia, assistenza o manutenzione.
Prima di accendere l'apparecchio, leggere la targhetta sul retro dello stesso e verificare se la frequenza e la tensione indicate corrispondono alla tensione di rete. Le specifiche tecniche e i componenti sono passibili di modifiche senza preavviso.
Questo aspirapolvere è conforme alle direttive UE n. 89/336/CEE, 93/31/CEE, 73/23/CEE, 93/68/CEE.

7 Smaltimento e riciclo

L'aspiratore non può essere smaltito con i rifiuti domestici. Deve essere smaltito in conformità con le norme vigenti a livello locale. Se possibile, i materiali devono essere riutilizzati.

Sikkerhetsinstrukser for våt / tørr støvsuger

Les sikkerhetsinstruksene og anvisningen før apparatet tas i bruk.

⚠ 1 Forskriftsmessig bruk

Dette apparatet er kun til bedriftsmessig bruk. Det skal kun brukes i henhold til bruksanvisningen. Personer som på grunn av reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller på grunn av manglende erfaring eller ukyndighet ikke er i stand til å betjene apparatet på en sikker måte, skal kun bruke det under tilsyn av eller anvisning fra en ansvarlig person. Påse at barn ikke oppholder seg i nærheten av apparatet. Apparatet må ikke brukes ute når det regner. Det må ikke oppbevares utendørs.

⚠ ADVARSEL: Varsel om farer eller bruk som kan true sikkerheten og som kan føre til alvorlige eller sågar dødelige skader.

⚠ Apparatet må ikke brukes til å suge opp farlig støv.

⚠ Ikke sug opp brennende, glødende, osende gjenstander som sigaretter, fyrstikker, varm aske eller brennbare væsker. Brannfare!

⚠ Ikke bruk apparatet i nærheten av brennbare gasser eller væsker. Eksplosjonsfare!

⚠ Ikke bruk apparatet dersom ledningen eller støpselet er defekt.

⚠ Et defekt apparat må ikke lenger brukes. Trekk omgående ut støpselet og la en autorisert servicetekniker reparere apparatet.

⚠ Apparatet må ikke brukes i omgivelser der sprut- eller sprøytevann kommer ovenfra.

⚠ Apparatoverdelen må ikke dyppes i vann. Trekk omgående ut støpselet og la en autorisert servicetekniker reparere apparatet.

⚠ 2 Generell informasjon

- Apparatet skal alltid kobles fra strømnettet når det ikke er i bruk.
- Apparatet er ikke et leketøy. Hold lekende barn borte fra apparatet.
- Vær forsiktig ved rengjøring av trapper. Fare for å velte!
- Service skal kun foretas av autorisert servicepersonale.
- Apparatet skal kun repareres av autorisert servicetekniker.
- Bruk kun originale reservedeler og tilbehør anbefalt av produsenten.
- Apparatet må ikke ombygges eller forandres. Dette fører til tap av garantikrav!
- Filteret skal skiftes ut med jevne mellomrom. Apparatet må aldri brukes uten filter.
- Ikke bruk apparatet dersom kabel eller støpsel er defekt.
- Ikke trekk eller bær apparatet etter ledningen. Ledningen må ikke klemmes inn i dørsprekker eller trekkes rundt skarpe kanter og hjørner. Ikke kjør apparatet over ledningen. Ikke la ledningen ligge i nærheten av varme gjenstander.
- Under drift må ledningen aldri surres rundt sugesilen. Fare for kabelbrann.
- Før tilbehør skal skiftes ut må apparatet slås av og støpselet trekkes ut av stikkontakten.
- Slå av apparatet før du trekker ut støpselet.
- Trekk alltid i støpselet og ikke i ledningen.
- Ikke ta i støpselet og ledningen med våte hender.

⚠ 3 Informasjon ved bruk som tørr støvsuger

- Det må ikke suges vann med støvpose- eller forfilterinnsats. Dette kan føre til alvorlige skader.
- Forsiktig, uten forfilterinnsats kan underdelen falle av når du bærer apparatet.
- Ikke sug inn gjenstander med skarpe kanter som f.eks. glassbiter, spiker etc. Disse kan skade støvposen.

⚠ 4 Informasjon ved bruk som vannsuger

- Under våtsuging må du ikke bruke støvpose eller forfilter.
- Bruk våtsugingsinnsatsen med et flottørsystem som stanser luftstrømmen i apparatet når maksimalt væskenivå er nådd.
- Du må aldri suge opp væske når flottøren ikke er montert. Dette kan føre til alvorlige skader.
- Forsiktig, uten våtsuginsinnsats kan underdelen falle av når du bærer apparatet.

- Når det suges opp vann med skummende rengjøringsmiddel må du alltid bruke antiskummiddel. Bruk det antiskummiddelet produsenten anbefaler.
- Forsiktig: Trekk omgående ut støpselet dersom det renner skum eller væske ut av apparatet.
- Flottørsystemet må rengjøres regelmessig og kontrolleres for skad.

⚠ 5 Viktig!

Dette apparatet er utstyrt med en spesialledning som kun kan byttes ut med en ledning av samme produksjonstype dersom den skades. Denne ledningen fås hos autorisert kundeservice og må monteres av en fagperson. I løpet av denne tiden må du kontrollere slangen, innsatsposen og filteret for å sikre at luftgjennomstrømningen gjennom maskinen ikke hindres.

⚠ 6 OBS!

Trekk alltid ut støpselet før rengjøring eller service- og vedlikeholdsarbeider.
Før du tar apparatet i bruk må du kontrollere at nettspenningen stemmer overens med den frekvens og spenning som står oppført på typeskiltet på baksiden av apparatet. Spesifikasjoner og komponenter kan forandres uten at dette bekjentgjøres på forhånd.
Dette apparatet oppfyller kravene i EF-direktivet 89/336/EØF, 93/31/EØF, 73/23/EØF, 93/68/EØF.

7 Avhending og gjenvinning

Apparatet er ikke husholdningsavfall. Det må avhendes i henhold til de lokale forskrifter. Om mulig bør materialene gjenbrukes.

Sikkerhedsanvisninger for våd-/tørsuger

Før brug af sugeren skal sikkerhedsanvisningerne og vejledningen nøje gennemlæses.

⚠ 1 Korrekt brug

Denne suger er kun beregnet til erhvervsmæssig brug. Sugeren må kun bruges i overensstemmelse med betjeningsvejledningen. Personer, som på grund af deres fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller uerfarenhed eller uvidenhed ikke er i stand til at bruge sugeren på sikker vis, bør ikke bruge den uden tilsyn eller anvisninger fra en ansvarlig person. Børn skal holdes på afstand af sugeren. Sugeren må ikke bruges udendørs i regnvejr. Sugeren må ikke opbevares udendørs.

⚠ ADVARSEL: Advarsel om risici eller sikkerhedsfarlig adfærd, som kan forårsage alvorlige eller endog dødelige kvæstelser.
⚠ Sugeren må ikke bruges til opsugning af farligt støv.
⚠ Sug ikke brændende, glødende, rygende genstande såsom cigaretter, tændstikker, varm aske eller brændbare væsker op. Brandfare!
⚠ Brug ikke sugeren i nærheden af brændbare gasser eller væsker. Eksplosionsfare!
⚠ Brug aldrig sugeren med defekt kabel eller stik.
⚠ En defekt suger må ikke bruges mere. Træk elstikket ud med det samme, og lad sugeren reparere af en autoriseret servicetekniker.
⚠ Sugeren må ikke bruges, hvis der forekommer stænk eller sprøjt oppefra.
⚠ Overdelen af sugeren må ikke komme ned i vand. Træk elstikket ud med det samme, og lad sugeren reparere af en autoriseret servicetekniker.

⚠ 2 Generelle anvisninger

- Når sugeren ikke er i brug, skal elstikket altid være trukket ud.
- Sugeren er ikke noget legetøj. Legende børn skal holdes på afstand af sugeren.
- Vær forsigtig ved brug af sugeren på trapper. Risiko for at falde ned!
- Service må kun foretages af kvalificeret servicepersonale.
- Sugeren må kun repareres af autoriserede serviceteknikere.
- Der må kun bruges originale reservedele og tilbehør, som er anbefalet af producenten.
- Der må ikke foretages konstruktive ændringer af sugeren. Tab af garanti og ansvar!
- Filtre skal udskiftes med regelmæssige intervaller. Brug aldrig sugeren uden filter.
- Brug aldrig sugeren med defekt kabel eller stik.
- Træk eller bær aldrig sugeren i kablet. Lad ikke kablet komme i klemme i døre, og træk det ikke omkring skarpe kanter og hjørner. Lad ikke sugeren køre over kablet. Lad ikke kablet ligge i nærheden af varme genstande.

- Kablet må aldrig være viklet omkring sugehovedet under brugen. Risiko for kabelbrand og elektrisk stød!
- Før udskiftning af tilbehøret skal der altid være slukket for sugeren, og elstikket skal være trukket ud.
- Sluk for sugeren, inden stikket trækkes ud.
- Træk altid i selve stikket, når det skal trækkes ud, og ikke i kablet.
- Tag aldrig fat i stik eller kabel med våde hænder.

⚠ 3 Anvisninger for brug som tørsuger

- Der må under ingen omstændigheder suges vand med støvpose- eller forfilter-indsats. Det kan forårsage skader på sugeren.
- Pas på, uden forfilter-indsats kan underdelen falde af, når den bæres væk.
- Sug ikke skarpe genstande såsom glassplinter, søm osv. op. De kan beskadige støvposen.

⚠ 4 Anvisninger for brug som vådsuger

- Brug aldrig en støvpose eller et forfilter, når der skal vådsuges.
- Brug vådsuger-indsatsen med et svømmersystem, som stopper luftstrømmen i sugeren, så snart det maksimale væskeniveau er nået.
- Sug aldrig væsker op, hvis svømmerlegemet ikke er monteret. Det kan forårsage skader på sugeren.
- Pas på, uden vådsuger-indsats kan underdelen falde af, når den bæres væk.
- Ved opsugning af vand, hvori der befinder sig skummende rengøringsmidler, skal der altid anvendes antiskummiddel. Brug det antiskummiddel, som anbefales af rengøringsmiddelproducenten.
- Pas på! Træk straks elstikket ud, hvis der trænger skum eller væske ud af sugeren.
- Svømmersystemet skal renses regelmæssigt og kontrolleres for beskadigelser.

⚠ 5 VIGTIGT !

Denne suger er forsynet med et specialkabel, som ved beskadigelse kun må udskiftes med et tilsvarende kabel af samme udførelse. Dette kabel kan fås hos autoriserede kundeserviceafdelinger og skal monteres af en fagmand. Kontrollér i den forbindelse slangen, posen og filtret for at sikre, at luftgennemstrømningen gennem sugeren foregår uhindret.

⚠ 6 OBS!!

Før påbegyndelse af rengørings-, service- eller vedligeholdelsesarbejder skal elstikket altid trækkes ud af stikdåsen.
Inden sugeren tages i brug, skal det ud fra mærkeskiltet på bagsiden af sugeren kontrolleres, om den angivne frekvens og spænding svarer til netspændingen. Specifikationer og komponenter kan ændres uden forudgående advisering.
Denne suger følger EF-direktiverne nr. 89/336/EØF, 93/31/EØF, 73/23/EØF, 93/68/EØF.

7 Bortskaffelse og recycling

Sugeren er ikke husholdningsaffald. Sugeren skal bortskaffes i henhold til lokale bestemmelser.
Materialerne bør om muligt genbruges.

Säkerhetsanvisningar för våt-/torrsugare

Innan enheten får användas ska säkerhetsanvisningarna och manualen läsas noggrant igenom.

⚠ 1 Avsedd användning

Enheten är avsedd för industriell bruk. Den får endast användas i överensstämmelse med bruksmanualen. Personer som genom sin fysiska, sensoriska eller mentala förmåga eller genom brist på erfarenhet eller kunskap inte är kapabla att använda enheten på ett säkert sätt bör inte använda den utan översyn eller instruktion genom en ansvarig person. Barn ska hållas borta från enheten. Enheten får inte användas utomhus när det regnar. Enheten får inte förvaras utomhus.

⚠ VARNING: Varning för risker eller säkerhetsfarliga metoder som kan leda till allvarliga personskador eller till dödsfall.

⚠ Enheten får inte användas för att suga upp farligt damm.

⚠ Sug inte upp brinnande, glödande eller rökande föremål som t ex cigaretter, tändstickor, het aska eller brinnande vätskor. Eldrisk!

⚠ Använd enheten inte i närheten av brännbara gaser eller vätskor. Explosionsrisk!

⚠ Använd enheten aldrig när sladden eller stickproppen är skadad.

⚠ När enheten är skadad får den inte användas längre. Dra av nätstickproppen och låt enheten repareras av en auktoriserad servicetekniker.

⚠ Enheten får inte användas när den är utsatt för stänk- eller sprutvatten uppifrån.

⚠ Enhetens ovandel får inte doppas i vatten. Dra av nätstickproppen och låt enheten repareras av en auktoriserad servicetekniker.

⚠ 2 Allmänna anvisningar

- När enheten inte används ska alltid nätstickproppen dras av.
- Enheten är inte någon leksak. Barn ska hållas borta från enheten.
- Var försiktig vid rengöring av trappor. Vältrisk!
- Servicearbeten får endast utföras av kvalificerad servicepersonal.
- Enheten får endast repareras av auktoriserade sericetekniker.
- Endast originalreservdelar eller av tillverkaren rekommenderade tillbehör får användas.
- Enheten får inte byggas om eller modifieras. Allt garanti och ansvar upphör då!
- Filter ska bytas ut med jämna mellanrum. Använd aldrig enheten utan filter.
- Använd enheten aldrig när sladden eller stickproppen är skadad.
- Flytta aldrig enheten genom att dra i dess sladd. Lyft inte upp den på sladden. Kläm inte in sladden i dörren, dra den inte runt vassa kanter eller hörn. Kör inte enheten över sladden. Låt aldrig ligga sladden i närheten av heta föremål.
- När enheten är påslagen får sladden aldrig lindas runt sughuvudet. Risk för kabeleld och elektriskt stöt.
- Stäng alltid av enheten och dra av nätstickproppen innan tillbehör byts ut.
- Stäng av enheten innan du drar av nätstickproppen.
- Grip alltid tag i stickproppen och dra aldrig i sladden.
- Berör aldrig nätstickproppen eller kabeln med våta händer.

⚠ 3 Anvisningar för användning som torrsugare

- Sug aldrig in vatten när dammpåse- eller förfilterinsats är monterade i enheten. Detta skulle kunna leda till allvarliga skador på enheten.
- Var försiktig när enheten är utan förfilterinsats: Nedandelen kan ramla ner när enheten lyfts upp.
- Sug inte in några vassa föremål som t ex glasskärvor, spikar mm. Dammpåsen kan skadas.

⚠ 4 Anvisningar för användning som vattensugare

- Använd aldrig dammpåse eller förfilter när vätska ska sugas upp.
- Använd insatsen för våtsugning. Den innehåller en flottör som stänger av luftflödet genom enheten när den maximala vätskenivån har uppnåtts.
- Sug aldrig upp vätskor när flottören inte är monterad. Detta skulle kunna leda till allvarliga skador på enheten.
- Var försiktig när enheten är utan våtsugningsinsats: Nedandelen kan ramla ner när enheten lyfts upp.
- När vatten med skummande rengöringsmedel sugs upp ska alltid ett antiskummedel användas. Använd det antiskummedel som rekommenderas av rengöringsmedlets tillverkare.
- Försiktig: Dra alltid omedelbart av nätstickproppen när skum eller vätska tränger fram ur enheten.
- Flottören ska rengöras och kontrolleras med avseende på skador med jämna mellanrum.

⚠ 5 VIKTIGT!

Enheten är utrustad med en speciell kabel som endast får bytas ut mot motsvarande kablar. Kabeln kan fås hos auktoriserade kundtjänster och ska monteras av en expert. Under denna tid ska slangen, reservpåsen och filtret kontrolleras. Detta för att säkerställa att luftflödet genom maskinen inte hindras.

⚠ 6 OBSERVERA!

Dra alltid av nätstickproppen ur uttaget innan rengörings-, service- eller underhållsarbeten påbörjas.
Innan enheten tas i drift: Kontrollera på märkskylten på enhetens baksida ett den angivna frekvensen och spänningen överensstämmer med nätspänningen.
Specifikationer och komponenter kan ändras utan varsel.
Enheten fyller kraven i EG-direktiven 89/336/EEG, 93/31/EEG, 73/23/EEG, 93/68/EEG.

7 Avfallshantering och återvinning

Enheten är inte hushållsavfall. Den ska tas om hand och avlägsnas enligt de lokala föreskrifterna. Materialen bör återanvändas i så lång utsträckning som möjligt.

Märkä-/kuivaimurin turvallisuusohjeet

Lue turvallisuusohjeet ja käyttöohje ennen kuin alat käyttää laitetta.

⚠ 1 Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu vain ammattikäyttöön. Laitetta saa käyttää vain käyttöohjeen mukaisesti. Henkilöt, jotka fyysisten, sensoristen tai henkisten kykyjensä tai kokemattomuuden tai tietämättömyyden vuoksi eivät pysty käyttämään laitetta turvallisesti, eivät saa käyttää tätä laitetta ilman vastuullisen henkilön valvontaa ja opastusta. Lapset on pidettävä poissa laitteen lähettyviltä. Laitetta ei saa käyttää ulkona sateessa. Laitetta ei saa säilyttää ulkona.

⚠ VAROITUS: Varoitus vaaroista tai turvallisuuden vaarantavista käyttötavoista, jotka voivat johtaa vaikeisiin ja jopa hengenvaarallisiin vammoihin.

⚠ Laitetta ei saa käyttää vaarallisen pölyn keräykseen.

⚠ Älä imuroi imurilla palavia, hehkuvia tai savuavia esineitä kuten savukkeita, tulitikkuja, kuumaa tuhkaa tai syttyviä nesteitä. Tulipalon vaara!

⚠ Älä käytä laitetta syttyvien kaasujen tai nesteiden lähellä. Räjähdysvaara!

⚠ Älä käytä laitetta viallisen johdon tai pistokkeen kanssa.

⚠ Viallista laitetta ei saa enää käyttää. Irrota verkkopistoke heti ja anna laite valtuutetun huoltoteknikon korjattavaksi.

⚠ Laitetta ei saa käyttää, jos sen päälle suihkuaa tai roiskuu vettä ylhäältäpäin.

⚠ Laitteen yläpuolta ei saa kastaa veteen. Vedä verkkopistoke heti irti ja anna valtuutetun huoltoteknikon korjattavaksi.

⚠ 2 Yleiset ohjeet

- Jos et käytä laitetta, irrota se aina virtaverkosta.
- Laite ei ole leikkikalu. Leikkiviä lapsia ei saa päästää laitteen lähelle.
- Ole varovainen puhdistaessasi rappuja. Kaatumisvaara!
- Huollon saa tehdä vain pätevä huoltohenkilöstö.
- Laitteen saa korjata vain valtuutettu huoltoteknikko.
- Laitteessa saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia ja valmistajan suosittelemia lisäosia.
- Laitteeseen ei saa tehdä mitään muutoksia. Valmistajan vastuu ja takuu raukeaa!
- Suodattimet on vaihdettava säännöllisin väliajoin. Älä käytä laitetta koskaan ilman suodattimia.
- Älä käytä laitetta koskaan viallisen johdon tai pistokkeen kanssa.
- Älä koskaan vedä tai kanna laitetta johdosta. Pidä huoli, ettei johto jää oven väliin, äläkä vedä sitä terävien reunojen yli tai kulmien ympäri. Älä rullaa laitetta johdon ylitse. Älä jätä laitetta kuumien esineiden lähelle.
- Johto ei käytön aikana saa olla kierretty imupään ympärille. Vaara johdon palamisesta ja sähköiskusta!
- Ennen lisäosien vaihtoa kytke laite aina pois päältä ja vedä verkkopistoke irti pistorasiasta.
- Ennen pistokkeen irrottamista, kytke laite pois päältä.
- Vedä verkkopistoke irti aina pitämällä kiinni pistokkeesta eikä johdosta.
- Älä koskaan tartu märillä käsillä pistokkeeseen tai johtoon.

⚠ 3 Ohjeita kuivaimurina käytöstä

- Pölypussi- ja esisuodatinvarustuksella ei saa missään tapauksessa imeä vettä. Seurauksena voivat olla suuret vauriot.
- Varo, ilman esisuodatinosaa alaosa voi kannettaessa pudota pois.
- Älä imuroi teräväreunaisia esineitä kuten lasinsiruja, nauloja, jne. Ne voivat rikkoa pölypussin.

⚠ 4 Ohjeita vesi-imurina käytöstä

- Älä käytä märkäimuroinnissa koskaan pölypussia tai esisuodatinta.
- Käytä märkäimurivarustusta kellukejärjestelmällä, joka estää ilmavirran laitteeseen heti, kun maksiminestetaso on saavutettu.
- Älä koskaan imuroi nesteitä, jos kellukerunkoa ei ole asennettu. Seurauksena voivat olla suuret vahingot.
- Varo, ilman märkäimurivarustusta alaosa voi kannettaessa pudota pois.
- Imettäessä vettä, jossa on vaahtoavaa puhdistusainetta, käytä aina vaahtoamisenestoainetta. Käytä puhdistusainevalmistajan suosittelemaa vaahtoamisenestoainetta.
- Varo: Irrota verkkopistoke heti, jos laitteesta tulee ulos vaahtoa tai nestettä.
- Kellukejärjestelmä on puhdistettava säännöllisesti ja tarkastettava mahdollisten vaurioiden varalta.

⚠ 5 TÄRKEÄÄ!

Tämä laite on varustettu erikoisvirtajohdolla, jonka sen vahingoittuessa saa vaihtaa vain saman mallin vastaavaan johtoon. Tällaisia virtajohtoja on saatavissa valtuutetusta asiakaspalvelusta. Niiden asennuksen saa suorittaa vain alan ammattihenkilöstö. Tarkasta tällöin letku, keruupussi ja suodatin varmistuaksesi, että ilmanvirtaus koneen läpi ei ole estynyt.

⚠ 6 OTA HUOMIOON!

Vedä pistoke irti pistorasiasta aina ennen puhdistus- tai huoltotöiden aloitusta.
Ennen kuin otat laitteen käyttöön, tarkasta laitteen takapuolella olevasta tyyppikilvestä, vastaako ilmoitettu taajuus ja jännite verkkojännitettä. Valmistaja voi muuttaa ominaisuuksia ja osia ilman erillistä ilmoitusta.
Tämä laite vastaa EY-direktiivejä 89/336/ETY, 93/31/ETY, 73/23/ETY, 93/68/ETY.

7 Käytöstä poistaminen ja kierrätys

Laite ei ole kotitalousjätettä. Se on hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti. Materiaaleja olisi mahdolli suuksien mukaan kierrätettävä uudelleen käytettäväksi.

Instruções de segurança para aspirador seco e molhado

Antes de colocar o aparelho em funcionamento,
leia com atenção as instruções técnicas e de segurança.

⚠ 1 Utilização de acordo com as instruções

Este aparelho foi concebido apenas para uso industrial. Só deve ser utilizado de acordo com o manual de instruções. Qualquer utilizador que devido a questões psíquicas, sensoriais ou mentais, à falta de experiência ou aos conhecimentos não tiver condições para operar o aparelho, deve seguir as instruções e ficar sob a observação de um responsável. As crianças devem ser mantidas afastadas do aparelho. Este não deve ser utilizado ao ar livre se estiver a chover. Também não deve ser deixado ao ar livre.

⚠ ATENÇÃO: Alerta para perigos originados por práticas que ignorem as instruções de segurança e que podem causar ferimentos graves e até mesmo mortais.

⚠ O aparelho não deve ser utilizado para aspirar poeiras ou partículas perigosas.

⚠ Não utilize o aparelho para aspirar material combustível, incandescente ou inflamável, tais como cigarros, fósforos, cinza quente ou fluídos com bustíveis. Perigo de incêndio!

⚠ O aparelho não deve ser utilizado nas proximidades de gases e fluidos inflamáveis. Perigo de explosão!

⚠ Nunca utilizar o aparelho se os cabos ou as tomadas estiverem defeituosos ou gastos.

⚠ Um aparelho defeituoso não deve ser mais utilizado. Desconecte imediatamente os cabos de energia e chame um serviço técnico autorizado para efectuar a reparação.

⚠ O aparelho não deve ser colocado em funcionamento se receber borrifos ou esguichos de água externos.

⚠ A parte superior do aparelho não deve ser mergulhada em água. Desconecte imediatamente os cabos de energia e chame um serviço técnico autoriz ado para efectuar a reparação.

⚠ 2 INSTRUÇÕES GERAIS

- Se o aparelho não estiver a ser utilizado, é favor desconectá-lo da rede de energia.
- Este aparelho não é um brinquedo. As crianças devem ser mantidas afastadas.
- Na limpeza de escadas, ter muito cuidado. Perigo de oscilação!
- A manutenção só deve ser efectuada por pessoal qualificado e especializado.
- As reparações só devem ser efectuadas pelo serviço técnico autorizado.
- No aparelho devem ser usadas apenas as peças de substituição e os acessórios originais recomendados pelo fabricante.
- O aparelho não deve ser modificado ou desmontado. Isso provocará a perda da garantia e da responsabilidade jurídica!
- Os filtros devem ser substituídos em intervalos regulares. Nunca use o aparelho sem filtros.
- Nunca use o aparelho com cabos e tomadas defeituosos.
- Nunca puxar ou transportar o aparelho pelos cabos. Não permitir que os cabos fiquem presos à portas ou repuxados por esquinas e ângulos pontiagudos. Não passar com o aparelho por cima dos cabos. Não deixar os cabos nas proximidades de material aquecido.
- Os cabos não devem chegar perto do elemento aspirador, se este estiver em funcionamento. Perigo de incêndio e choque eléctrico!
- Antes de se proceder à troca de acessórios desligue e desconecte o aparelho da rede eléctrica.
- Antes de desconectar o aparelho da rede eléctrica, desligue-o.
- Para desconectar o aparelho, puxar sempre a tomada e nunca os cabos ou os fios.
- Nunca encostar as mãos molhadas aos cabos e às tomadas.

⚠ 3 Instruções para utilização do aspirador seco

- A água nunca deve ser aspirada caso estejam a ser usados os sacos de poeira ou filtros. Os danos podem ser irreversíveis.
- Cuidado, sem o encaixe do pré-filtro a parte de baixo pode cair ao levantar-se o aparelho.
- Não aspirar objectos pontiagudos como estilhaços de vidro ou pregos. Eles podem danificar o aspirador.

⚠ 4 Instruções para utilização do aspirador molhado

- Nunca use um pré-filtro ou sacos quando aspirar o molhado.
- Utilize o encaixe para aspiração molhada com um sistema flutuante que evite correntes de ar dentro do aparelho assim que atingir o volume máximo de líquidos.
- Nunca aspire líquidos sem que o elemento flutuante esteja montado. Isso pode causar danos irreversíveis.
- Cuidado, sem o encaixe para aspiração molhada, a parte de baixo pode cair ao levantar-se o aparelho.
- Caso seja necessário aspirar água contendo produtos de limpeza que provocam espuma, utilize também um anti-espuma. Utilizar somente os produtos de limpeza recomendados pelo produtor.
- Cuidado: Se começarem a sair líquidos ou espuma do aparelho, desligue-o imediatamente da tomada.
- O sistema flutuador precisa de ser limpo e examinado regularmente.

⚠ 5 IMPORTANTE!

O aparelho possui um cabo especial que, em caso de dano, só pode ser trocado por outro do mesmo tipo. Este cabo pode ser encontrado através do serviço autorizado e só deve ser montado por um especialista. Enquanto isso, verifique a mangueira, o encaixe do saco de poeira e os filtros para assegurar a passagem do ar por dentro do aparelho.

⚠ 6 POR FAVOR, OBSERVE!

Ao iniciar trabalhos de limpeza, manutenção ou conservação assegure-se de que o fio não está conectado à tomada.
Antes de colocar o aparelho em funcionamento, verifique na plaqueta localizada na parte de trás se a voltagem e a amperagem estão de acordo com a do aparelho. As especificações e os componentes podem sofrer modificações sem aviso prévio.
Este aparelho está de acordo com as convenções CE N.º 89/336/CEE, 93/31/CEE, 73/23/CEE, 93/68/CEE.

7 Eliminação e reciclagem

O aparelho não é lixo comum. Só deve ser eliminado em lugares próprios e permitidos pela legislação local. Os materiais contidos devem ser, na medida do possível, reciclados e/ou reutilizados.

Zasady bezpieczeństwa dot.odkurzaczy do pracy na mokro / sucho

Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa i instrukcją obsługi.

⚠ 1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przewidziane wyłącznie do zastosowań profesjonalnych, zawodowych. Wolno używać go tylko zgodnie z instrukcją obsługi. Osoby, które ze względu na upośledzenie fizyczne, sensoryczne lub umysłowe bądź brak doświadczenia lub niewiedzę nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia, nie powinny go używać bez nadzoru lub instruktażu przeprowadzonego przez osobę odpowiedzialną. Dzieciom nie wolno wogóle przybywać w pobliżu urządzenia. Nie wolno używać urządzenia na wolnym powietrzu, bez zadaszenia podczas deszczu. Nie wolno przechowywać urządzenia na wolnym powietrzu.

⚠ OSTRZEŻENIE: Ostrzegamy przed niebezpieczeństwami lub zachowaniami, które zagrażają bezpieczeństwu i mogą spowodować poważne lub nawet śmiertelne obrażenia.

⚠ Nie wolno używać urządzenia do zbierania niebezpiecznego kurzu.

⚠ Nie wolno zasysać palących się, rozżarzonych, dymiących przedmiotów, jak papierosy, zapałki, gorący popiół lub palne ciecze. Niebezpieczeństwo pożaru!

⚠ Nie wolno używać urządzenia w pobliżu palnych gazów lub cieczy. Niebezpieczeństwo wybuchu!

⚠ Nigdy nie wolno używać urządzenia z uszkodzonym kablem lub wtyczką.

⚠ Nie wolno używać uszkodzonego urządzenia. Natychmiast wyciągnąć wtyczkę z sieci i zlecić naprawę autoryzowanemu technikowi serwisowemu.

⚠ Nie wolno używać urządzenia w przypadku natryskiwania lub rozpylania wody z góry.

⚠ Nie wolno zanurzać w wodzie górnej części urządzenia. Natychmiast wyciągnąć wtyczkę z sieci i zlecić naprawę autoryzowanemu technikowi serwisowemu.

⚠ 2 Wskazówki ogólne

- Urządzenie, które nie jest używane, należy zawsze odłączyć od sieci.
- Urządzenie nie służy do zabawy. Nie wolno pozwalać dzieciom na zabawę w pobliżu maszyny.
- Zachować ostrożność podczas czyszczenia schodów. Niebezpieczeństwo wywrócenia!
- Prace serwisowe może wykonywać jedynie wykwalifikowany personel serwisowy.
- Urządzenie może naprawiać wyłącznie autoryzowany technik serwisowy.
- Wolno stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i wyposażenie zalecane przez producenta.
- Nie wolno przebudowywać lub modyfikować urządzenia. Utrata gwarancji i odpowiedzialność!
- W regularnych odstępach czasu wymieniać filtry. Nigdy nie używać urządzenia bez filtrów.
- Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem lub wtyczką.
- Nigdy nie ciągnąć urządzenia za kabel lub nie przenosić go trzymając za kabel. Nie zakleszczać kabla w drzwiach i nie przeciągać kabla wokół ostrych krawędzi i narożników. Nie przejeżdżać urządzeniem po kablu. Nie pozostawiać kabla w pobliżu gorących przedmiotów.
- Podczas pracy urządzenia nie wolno owijać kabla wokół głowicy ssącej. Niebezpieczeństwo pożaru kabla i porażenia prądem elek trycznym!
- Przed wymianą wyposażenia wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z sieci.
- Wyłączyć urządzenie przed wyciągnięciem wtyczki z sieci.
- Wyciągać wtyczkę z sieci chwytając za wtyczkę, a nie za kabel.
- Nigdy nie chwytać wtyczki sieciowej i kabla mokrymi rękami.

⚠ 3 Wskazówki dotyczące używania odkurzacza do pracy na sucho

- W żadnym wypadku nie wolno zasysać wody po założeniu worka na kurz lub filtra wstępnego. Może to spowodować poważne uszkodzenia.
- Zachować ostrożność: Bez filtra wstępnego może przy przenoszeniu odpaść dolna część.
- Nie zasysać przedmiotów o ostrych krawędziach takich jak odłamki szkła, gwoździe itd. Mogą one uszkodzić worek na kurz.

⚠ 4 Wskazówki dotyczące używania odkurzacza do pracy na mokro

- Do pracy na mokro nie wolno nigdy używać worka na kurz lub filtra wstępnego.
- Należy założyć do odkurzacza wkład ssący do pracy na mokro z systemem pływakowym, który wstrzymuje strumień powietrza w urządzeniu, skoro tylko zostanie osiągnięty maksymalny poziom cieczy.
- Nigdy nie wolno zasysać cieczy, jeżeli pływak nie jest zamontowany. Może to spowodować poważne uszkodzenia.
- Zachować ostrożność: Bez założenia do odkurzacza wkładu ssącego do pracy na mokro może przy przenoszeniu odpaść dolna część.
- Przy zasysaniu wody, w której są zawarte pieniące się środki czyszczące, należy zawsze zastosować środek przeciwpieniący zale cany przez producenta środka czyszczącego.
- Zachować ostrożność: W przypadku wypływu piany lub cieczy z urządzenia natychmiast wyciągnąć wtyczkę z sieci.
- Regularnie czyścić system pływakowy i sprawdzać, czy nie jest uszkodzony.

⚠ 5 WAŻNE!

Urządzenie posiada specjalny kabel, który w przypadku uszkodzenia należy wymienić na taki sam kabel. Taki kabel jest dostępny w autoryzowanych punktach obsługi serwisowej i musi zostać zamontowany przez fachowca. W międzyczasie należy sprawdzić przewód elastyczny, worek i filtr, aby upewnić się, że przepływ powietrza przez maszynę nie jest utrudniony.

⚠ 6 PROSZĘ ZAPAMIĘTAĆ!

Przed rozpoczęciem czyszczenia lub prac serwisowych i konserwacyjnych należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieci.
Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić na tabliczce znamionowej na tylnej stronie urządzenia, czy podana częstotliwość i napięcie są zgodne z napięciem sieciowym. Specyfikacje i komponenty mogą zostać zmienione bez wcześniejszego uprzedzenia.
Urządzenie odpowiada dyrektywom WE nr 89/336/EWG, 93/31/EWG, 73/23/EWG, 93/68/EWG.

7 Utylizacja i recykling

Urządzenie nie jest odpadem z gospodarstwa domowego. Musi być poddane utylizacji zgodnie z lokalnymi przepisami. O ile jest to możliwe, materiały powinny zostać ponownie wykorzystane.

Bezpečnostní upozornění pro vysavač pro suché/mokré čištění

Před použitím přístroje je nutno pozorně si přečíst bezpečnostní upozornění a návod.

⚠ 1 Použití k určenému účelu

Tento přístroj je určen pouze pro průmyslové použití. Přístroj smí být používán pouze podle návodu k obsluze. Osoby, které nejsou na základě svých fyzických, smyslových nebo duševních schopností nebo své nezkušenosti či neznalosti schopny používat přístroj bezpečně, by tento přístroj neměly používat bez dohledu nebo pokynů odpovědné osoby. Přístroj musí být udržován mimo dosah dětí. Přístroj nesmí být venku používán za deště. Přístroj nesmí být skladován venku.

⚠ VAROVÁNÍ: Varování před nebezpečími nebo praktikami ohrožujícími bezpečnost, které mohou způsobit závažná nebo dokonce smr telná zranění.

⚠ Přístroj nesmí být používán k vysávání nebezpečného prachu.

⚠ Nevysávejte žádné hořlavé, žhavé nebo kouřící předměty, jako cigarety, zápalky, horký popel nebo hořlavé tekutiny. Nebezpečí požáru!

⚠ Nepoužívejte přístroj v blízkosti hořlavých plynů nebo tekutin. Nebezpečí výbuchu!

⚠ Přístroj nikdy nepoužívejte s vadným kabelem nebo zástrčkou.

⚠ Vadný přístroj se nesmí dále používat. Ihned vytáhněte síťovou zástrčku a nechte ji opravit autorizovaným servisním technikem.

⚠ Přístroj nesmí být provozován při rozprašování nebo stříkání vody shora.

⚠ Horní část přístroje se nesmí ponořovat do vody. Ihned vytáhněte síťovou zástrčku a nechte ji opravit autorizovaným servisním tech nikem.

⚠ 2 Všeobecné pokyny

- Pokud se přístroj nepoužívá, vždy ho odpojte ze sítě.
- Přístroj není hračka. Přístroj musí být udržován mimo dosah hrajících si dětí.
- Při čištění schodů postupujte opatrně. Nebezpečí převrácení!
- Servis smějí provádět pouze kvalifikovaní servisní pracovníci.
- Přístroj smí být opravován pouze autorizovanými servisními techniky.
- Smějí se používat pouze originální náhradní díly a výrobcem doporučené příslušenství.
- Přístroj nesmí být upravován nebo měněn. Ztráta záruky a ručení!
- Filtry musejí být vyměňovány v pravidelných intervalech. Přístroj nikdy nepoužívejte bez filtru.
- Přístroj nikdy nepoužívejte s vadným kabelem nebo zástrčkou.
- Přístroj nikdy netahejte nebo nenoste za kabel. Kabel se nesmí skřípnout dveřmi nebo tahat okolo ostrých hran a rohů. Přístrojem nejezděte přes kabel. Nenechávejte kabel ležet v blízkosti horkých předmětů.
- Kabel se za provozu nikdy nesmí ovíjet okolo sací hlavice. Nebezpečí požáru kabelu a elektrické rány!
- Před výměnou příslušenství musí být přístroj vždy vypnut a síťová zástrčka musí být vytažena.
- Dříve než vytáhnete zástrčku, vypněte přístroj.
- Síťovou zástrčku vždy vytahujte uchopením za zástrčku a nikdy za kabel.
- Síťové zástrčky a kabelu se nikdy nedotýkejte mokrýma rukama.

⚠ 3 Pokyny pro použití vysavače pro suché čištění

- Se sáčkem na prach nebo s předčišťovacím filtrem se v žádném případě nesmí vysávat voda. Následkem mohou být obrovské škody.
- Pozor, bez předčišťovacího filtru může při přenášení odpadnout spodní část.
- Nevysávejte žádné předměty s ostrými hranami, jako skleněné střepy, hřebíky apod. Mohly by poškodit sáček na prach.

⚠ 4 Pokyny pro použití vysavače pro mokré čištění

- Při mokrém čištění nikdy nepoužívejte sáček na prach nebo předčišťovací filtr.
- Používejte příslušenství pro mokré čištění s plovákovým systémem, který v přístroji zastaví proud vzduchu, jakmile je dosaženo maximální hladiny tekutiny.
- Nikdy nevysávejte tekutiny, když není namontováno plovákové těleso. Následkem mohou být obrovské škody.
- Pozor, bez příslušenství pro mokré čištění může při přenášení odpadnout spodní část.
- Při vysávání vody, ve které se nacházejí pěnivé čisticí prostředky, vždy používejte protipěnový prostředek. Používejte protipěnové prostředky doporučené výrobcem čisticích prostředků.
- Pozor: Ihned vytáhněte síťovou zástrčku, pokud z přístroje vystupuje pěna nebo tekutina.
- Plovákový systém musí být pravidelně čištěn a kontrolován, zda není poškozen.

⚠ 5 DŮLEŽITÉ!

Tento přístroj je opatřen speciálním kabelem, který smí být při poškození vyměněn pouze za odpovídající kabel totožného provedení. Tento kabel je k dostání v autorizovaných zákaznických servisech a musí být montován odborníkem. Kontrolujte během této doby hadici, sáček a filtr, aby bylo zajištěno, že v přístroji nic nebrání průtoku vzduchu.

⚠ 6 DBEJTE PROSÍM NÁSLEDUJÍCÍHO!

Před zahájením čištění nebo servisních a údržbářských prací vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
Dříve než přístroj uvedete do provozu, zkontrolujte podle štítku na zadní straně přístroje, zda uvedená frekvence a napětí souhlasí se síťovým napětím. Specifikace a komponenty mohou být měněny bez předchozího oznámení.
Tento přístroj odpovídá ES směrnicím č. 89/336/EHS, 93/31/EHS, 73/23/EHS, 93/68/EHS.

7 Likvidace a recyklace

Přístroj nepatří do domovního odpadu. Musí být likvidován v souladu s místními předpisy. Materiály by měly být, pokud možno, recyklovány.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПЫЛЕСОСА ДЛЯ ВЛАЖНОЙ И СУХОЙ УБОРКИ

Перед использованием данного электроприбора следует изучить указания по безопасности и инструкцию.

⚠ 1 Использование по назначению

Данное устройство предназначено только для промышленного использования. Его следует использовать исключительно в соответствии с инструкцией по эксплуатации. Лица, которые на основе их физической, сенсорной или психической способностям, отсутствия опыта или знаний не могут обеспечить безопасную эксплуатацию данного устройства, должны использовать данный электроприбор только под наблюдением или после получения инструктажа со стороны ответственного лица. Детей следует держать на безопасном расстоянии от устройства. Не разрешается использовать устройство вне помещения, если идет дождь. Не разрешается хранить устройство вне помещения.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Игнорирование опасности и действия, выполняемые без соблюдения правил технической безопасности, могут повлечь за собой серьезные, а в некоторых случаях даже представляющие опасность для жизни, ранения.

⚠ Не разрешается использовать устройство для всасывания опасной пыли.

⚠ Не следует всасывать никаких тлеющих, дымящихся предметов, таких как сигареты, спички, горячий пепел или легковоспламеняющиеся жидкости. Опасность возгорания!

⚠ Не использовать устройство вблизи горючих жидкостей или газов. Опасность взрыва!

⚠ Запрещается использовать устройство с дефектами кабеля или штекера!

⚠ Запрещается дальнейшее использование неисправного устройства! В случае возникновения неисправности следует сразу вытащить штекер из розетки. Ремонтные работы должен выполнять только авторизованный специалист по сервисному обслуживанию.

⚠ Не разрешается использовать устройство при наличии водяных брызг или водяной пыли, падающих сверху.

⚠ Верхняя часть устройства не должна погружаться в воду. В случае возникновения неисправности следует сразу вытащить штекер из розетки. Ремонтные работы должен выполнять только авторизованный специалист по сервисному обслуживанию.

⚠ 2 Общие указания

- Если устройство не используется, следует вытащить штекер из розетки.
- Данное устройство не является игрушкой! Играющих детей следует держать на безопасном расстоянии от устройства.
- При очистке ступеней следует проявлять особую осторожность. Опасность переворачивания!
- Сервисное обслуживание должно выполняться только квалифицированным персоналом.
- Ремонт данного устройства должен выполнять только авторизованный специалист по сервисному обслуживанию.
- Следует использовать только оригинальные запасные части и только рекомендованные производителем принадлежности.
- Не разрешается переделывать или модифицировать данное устройство. В противном случае теряется гарантия, и производитель не несет никакой ответственности за неполадки!
- Замену фильтров следует выполнять через регулярные промежутки времени. Ни в коем случае не использовать устройство без фильтра.
- Запрещается использовать устройство с дефектами кабеля или штекера!
- Никогда не переносить или тянуть устройство, взявшись за кабель. Не защемлять кабель дверью или протягивать его через острые кромки или углы. Не переезжать устройством сетевой кабель. Не оставлять кабель вблизи горячих предметов.
- Во время работы запрещается обматывать кабель вокруг всасывающей головки. Опасность возгорания кабеля и удара электротоком!
- Перед сменой принадлежностей следует всегда вынимать штекер из розетки.
- Перед тем как вынуть штекер из розетки, следует выключить устройство.
- Штекерную вилку следует всегда вынимать, взявшись за штекер. Ни в коем случае не тянуть за кабель!
- Никогда не прикасайтесь к сетевому штекеру или кабелю влажными руками.

⚠ 3 Рекомендации при использовании в качестве устройства для сухой очистки

- Ни в коем случае не следует производить всасывание воды с мешком-пылесборником или с насадкой фильтра предварительной очистки. В противном случае могут возникнуть значительные повреждения.
- Осторожно! При переносе устройства без насадки фильтра предварительной очистки нижняя его часть может отпасть.
- Не всасывать объекты с острыми кромками, такие как битое стекло, гвозди и т.д. Они могут повредить мешок-пылесборник.

⚠ 4 Рекомендации при использовании в качестве устройства для влажной очистки

- Никогда не используйте мешок-пылесборник и предварительный фильтр при влажной очистке.
- Используйте насадку для влажной очистки с поплавковой системой, которая блокирует циркуляцию воздуха в электроприборе при достижении максимального уровня жидкости.
- Ни в коем случае не выполняйте всасывание жидкости, если не установлен поплавок! В противном случае могут возникнуть значительные повреждения.
- Осторожно! При переносе устройства без насадки для влажной очистки нижняя его часть может отпасть.
- При всасывании воды, содержащей пенящееся моющее средство, следует всегда использовать антивспенивающее средство. Пользуйтесь исключительно антивспенивающим средством, рекомендованным производителем моющего средства.
- Осторожно: Если из устройства начала выступать вода или пена, следует сразу вытянуть штекерную вилку из розетки!
- Следует регулярно производить очистку и проверку наличия повреждений поплавковой системы.

⚠ 5 ВАЖНО!

Данное устройство имеет специальный кабель, который при повреждении следует заменять на кабель такого же типа. Такой кабель вы можете приобрести в авторизированном сервисном отделе. Его замену должен выполнять только квалифицированный специалист. В это время вам следует проконтролировать шланг, пакет-вставку и фильтр с целью обеспечения беспрепятственной циркулящии воздуха в устройстве.

⚠ 6 ПОЖАЛУЙСТА, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

Перед началом очистки или работ по сервисному или техническому обслуживанию всегда следует вынимать штекер из розетки.
Перед вводом устройства в эксплуатацию проверьте, сверившись с табличкой технических параметров, расположенной на задней стороне устройства, что частота тока и напряжение соответствуют вашей электросети. Технические характеристики и комплектация устройства могут быть изменены без предварительного уведомления.
Данное устройство соответствует положениям ЕС № 89/336/EWG, 93/31/EWG, 73/23/EWG, 93/68/EWG.

7 Утилизация и вторичная переработка

Данное устройство не является бытовым мусором, поэтому оно должно быть утилизировано соответствующим образом. По возможности следует обеспечить вторичную переработку материалов.

Nedves / száraz porszívó biztonsági előírásai

A gép használata előtt tanulmányozza át a biztonsági előírásokat és az útmutatót.

⚠ 1 Rendeltetésszerű használat

Ez a gép csak ipari alkalmazásra készül. A gépet csak a kezelési útmutató szerint szabad használni. Az olyan személyek, akik fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik vagy tapasztalatlanságuk, vagy ismereteik hiánya miatt nem képesek a gép biztonságos használatára, ezt a gépet felelős személy felügyelete vagy útmutatása nélkül ne használják. A gyermekeket távol kell tartani a géptől. A gép használata a szabadban eső esetén tilos. A gépet a szabadban tárolni tilos.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Figyelmeztetés olyan veszélyre vagy a biztonságot veszélyeztető gyakorlatra, ami súlyos vagy akár halálos sérülést okozhat.

⚠ A gép nem szabad veszélyes por összegyűjtésére használni.

⚠ Ne szívjon be a géppel égő, parázsló, füstölő tárgyat, pl. cigarettát, gyufát, forró hamut vagy éghető folyadékot. Tűzveszély!

⚠ Ne használja a gépet éghető gázok vagy folyadékok közelében. Robbanásveszély!

⚠ Soha ne használja a gépet hibás .

⚠ A hibás gépet nem szabad tovább használni. Azonnal húzza ki a és engedéllyel rendelkező szerviztechnikussal javíttassa meg a gépet.

⚠ A gépet felülről fröccsenő és permetező víz esetén nem szabad üzemeltetni.

⚠ A gép felső részének nem szabad vízbe merülnie. Azonnal húzza ki a hálózati dugaszt és engedéllyel rendelkező szerviztechnikussal javíttassa meg a gépet.

⚠ 2 Általános előírások

- Ha nem használja, mindig .
- A gép nem játék. A játszó gyermekeket távol kell tartani a géptől.
- Óvatosan járjon el a lépcsőtisztításnál. A gép felborulhat!
- A gép szervizét csak szakképzett szervizszemélyzet végezheti el.
- A gépet csak engedéllyel rendelkező szerviztechnikus javíthatja.
- Kizárólag eredeti alkatrész és a gyártó által ajánlott tartozék használható fel.
- A gépet nem szabad átépíteni vagy módosítani. Ebben az esetben elvész a garancia és a szavatosság!
- A szűrőket rendszeres időközökben kell cserélni. Soha ne használja szűrő nélkül a gépet.
- Soha ne használja a gépet hibás .
- A gépet ne a kábelnél fogja vagy vigye. A kábelt ne szorítsa be az ajtóba és ne húzza éles perem és sarok mellett. A gépet ne görgesse át a kábelen. A kábelt ne hagyja forró tárgyak közelében.
- A kábelt üzemeltetés közben soha ne csavarja a szívófej köré. Kábeltűz és áramütés veszélye!
- A tartozék cseréje előtt mindig kapcsolja ki a gépet és húzza ki a .
- A dugasz kihúzása előtt kapcsolja ki a gépet.
- A hálózati dugaszt mindig a dugasznál fogva, és sohasem a kábellel húzza ki.
- A hálózati dugaszt és kábelt soha ne fogja meg vizes kézzel.

⚠ 3 Előírások szárazporszívóként való használat esetén

- Semmiképpen sem szabad a porzsák- vagy előszűrő-betéttel vizet beszívni. Ennek rendkívüli kár lehet a következménye.
- Vigyázat: előszűrő-betét nélkül az alsó rész elvitel közben leeshet.
- Ne szívjon be éles tárgyakat, pl. üvegszilánkot, szöget stb. Ezek károsíthatják a porzsákot.

⚠ 4 Előírások vizes porszívóként való használat esetén

- A nedves szívásnál soha ne használjon porzsákot vagy előszűrőt.
- A nedvesszívó-betétet úszórendszerrel használja, ami megszünteti a légáramlást a gépben, amint abban a maximális folyadékszint kialakult.
- Soha ne szívjon fel folyadékot, ha az úszótest nincs felszerelve. Ennek rendkívüli kár lehet a következménye.
- Vigyázat: nedvesszívó-betét nélkül az alsó rész elvitel közben leeshet.
- Habzó tisztítószereket tartalmazó víz felszívása esetén mindig használjon habzásgátló szert. Használja a tisztítószer-gyártó által ajánlott habzásgátló szert.
- Vigyázat: azonnal húzza ki a hálózati dugaszt, ha hab vagy folyadék lép ki a gépből.
- Az úszórendszert rendszeresen kell tisztítani és ellenőrizni, nem sérült-e meg.

⚠ 5 FONTOS!

Ez a gép speciális kábellel van szerelve, amelyet sérülés esetén csak ugyanolyan kivitelű megfelelő kábelre szaabd cserélni. Ez a kábel feljogosított vevőszolgálati üzletekben kapható és azt szakembernek kell felszerelnie. Ezen idő alatt ellenőrizze a csövet, a betétzacskót és a szűrőt, hogy a légáramlás a gépen keresztül akadálytalan legyen.

⚠ 6 KÉRJÜK, ÜGYELJEN RÁ!

A tisztítás vagy a szerviz- és karbantartási munka megkezdése előtt mindig húzza ki a dugaszt az aljzatból.
Mielőtt a gépet használatba veszi, a hátoldalon található tábla alapján ellenőrizze, hogy a megadott frekvencia és feszültség megegyezik-e a hálózati feszültséggel. A specifikációk és a komponensek előzetes bejelentés nélkül módosulhatnak.
Ez a gép megfelel a 89/336/EGK, 93/31/EGK, 73/23/EGK és 93/68/EGK EU-irányelveknek.

7 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A gép nem háztartási hulladék. A gépet a helyi előírások szerint kell ártalmatlanítani. Az anyagokat lehetőség szerint újra fel kell használni.

Υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικές σκούπες υγρών/στερεών

Πριν από τη χρήση της συσκευής πρέπει να μελετηθούν οι υποδείξεις ασφαλείας και οι οδηγίες.

⚠ 1 Ενδεδειγμένη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για επαγγελματική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Πρόσωπα, τα οποία δεν είναι σε θέση να χρησιμοποιήσουν ασφαλώς τη συσκευή λόγω των σωματικών, αισθητήριων ή πνευματικών ικανοτήτων τους ή λόγω έλλειψης σχετικών γνώσεων, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούν αυτή τη συσκευή χωρίς επιτήρηση ή καθοδήγηση από κάποιον υπεύθυνο. Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται μακριά από παιδιά. Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής σε υπαίθριους χώρους, ενώ βρέχει. Η συσκευή δεν πρέπει να φυλάσσεται σε υπαίθριους χώρους.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προειδοποίηση για κινδύνους ή πρακτικές επικίνδυνες για την ασφάλεια που μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς έως και θανάσιμους τραυματισμούς.

⚠ Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής για τη συλλογή επικίνδυνης σκόνης.

⚠ Μην αναρροφήσετε καιγόμενα, πυρακτωμένα ή καπνίζοντα αντικείμενα όπως τσιγάρα, σπίρτα, καυτή στάχτη ή εύφλεκτα υγρά. Κίνδυνος πυρκαγιάς!

⚠ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα αέρια ή υγρά. Κίνδυνος έκρηξης!

⚠ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με ελαττωματικό καλώδιο ή βύσμα τροφοδοσίας.

⚠ Η συσκευή δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιηθεί, εάν είναι ελαττωματική. Βγάλτε αμέσως το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα και αναθέστε την επισκευή της σε εξουσιοδοτημένους τεχνικούς συντήρησης.

⚠ Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της συσκευής σε περίπτωση εκτόξευσης ή ψεκασμού νερού από επάνω.

⚠ Μην εμβαπτίσετε το άνω τμήμα της συσκευής σε νερό. Βγάλτε αμέσως το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα και αναθέστε την επισκευή της σε εξουσιοδοτημένους τεχνικούς συντήρησης.

⚠ 2 Γενικές υποδείξεις

- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το δίκτυο αν δεν πρόκειται να την χρησιμοποιήσετε.
- Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται μακριά από παιδιά που παίζουν.
- Προβείτε προσεκτικά κατά τον καθαρισμό σκαλών. Κίνδυνος ανατροπής!
- Η διεξαγωγή της συντήρησης επιτρέπεται μόνο από καταρτισμένο προσωπικό συντήρησης.
- Η επισκευή της συσκευής επιτρέπεται μόνο από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς συντήρησης.
- Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.
- Δεν επιτρέπεται η μετατροπή ή τροποποίηση της συσκευής. Απώλεια της εγγύησης και της ευθύνης του κατασκευαστή!
- Τα φίλτρα πρέπει να αντικαθίστανται ανά τακτά χρονικά διαστήματα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ποτέ χωρίς φίλτρο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ποτέ με ελαττωματικό καλώδιο ή βύσμα τροφοδοσίας.
- Μην τραβάτε και μην σηκώνετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιο. Μην ενσφηνώνετε το καλώδιο σε πόρτες και μην το τραβάτε συμπιέζοντάς το σε αιχμηρές ακμές ή γωνίες. Μην κυλάτε τη συσκευή πάνω από το καλώδιο. Μην αφήνετε το καλώδιο κοντά σε καυτά αντικείμενα.
- Το καλώδιο δεν πρέπει να τυλίγεται ποτέ γύρω από την αναρροφητική κεφαλή κατά τη λειτουργία. Κίνδυνος ανάφλεξης καλωδίου και ηλεκτροπληξίας!
- Θέτετε πάντα τη συσκευή εκτός λειτουργίας και βγάζετε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα πριν από την αντικατάσταση παρελκομένων.
- Θέτετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας πριν από την εξαγωγή του βύσματος από την πρίζα.
- Βγάζετε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα πιάνοντας το ίδιο το βύσμα, ποτέ τραβώντας το από το καλώδιο.
- Μην πιάνετε ποτέ το βύσμα και το καλώδιο τροφοδοσίας με υγρά χέρια.

⚠ 3 Υποδείξεις για τη χρήση ως ηλεκτρική σκούπα στερεών

- Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η αναρρόφηση νερού με τον ένθετο σάκο σκόνης ή το ένθετο προφίλτρο. Σε αυτή την περίπτωση μπορεί να προκληθούν σοβαρές ζημίες.
- Προσοχή, χωρίς το ένθετο προφίλτρο, το κάτω τμήμα της συσκευής μπορεί να αποσυνδεθεί και να πέσει κατά τη μεταφορά της.
- Μην αναρροφάτε αντικείμενα με αιχμηρές ακμές όπως θραύσματα γυαλιού, καρφιά, κτλ. Αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημίες στο σάκο σκόνης.

⚠ 4 Υποδείξεις για τη χρήση ως ηλεκτρική σκούπα υγρών

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ σάκο σκόνης ή προφίλτρο κατά την αναρρόφηση υγρών.
- Χρησιμοποιείτε το ένθετο εξάρτημα αναρρόφησης υγρών με σύστημα πλωτήρα, το οποίο εμποδίζει τη ροή αέρα μέσα στη συσκευή, μόλις επιτευχθεί η μέγιστη στάθμη υγρού.
- Μην αναρροφήσετε ποτέ υγρά, εάν το σώμα του πλωτήρα δεν είναι συναρμολογημένο. Σε αυτή την περίπτωση μπορεί να προκληθούν σοβαρές ζημίες.
- Προσοχή, χωρίς το ένθετο εξάρτημα αναρρόφησης υγρών, το κάτω τμήμα της συσκευής μπορεί να αποσυνδεθεί και να πέσει κατά τη μεταφορά της.
- Κατά την αναρρόφηση νερού, το οποίο περιέχει αφρίζοντα απορρυπαντικά, χρησιμοποιείτε πάντα αντιαφριστικό μέσο. Χρησιμοποιείτε το αντιαφριστικό μέσο που συστήνει ο κατασκευαστής του απορρυπαντικού.
- Προσοχή: Βγάλτε αμέσως το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα, εάν από τη συσκευή εξέλθει αφρός ή υγρό.
- Το σύστημα του πλωτήρα πρέπει να καθαρίζεται και να ελέγχεται τακτικά για ζημίες.

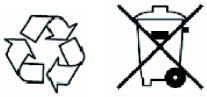
⚠ 5 ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Αυτή η συσκευή διαθέτει ένα ειδικό καλώδιο το οποίο, σε περίπτωση ζημίας του, πρέπει να αντικαθίσταται μόνο με αντίστοιχο καλώδιο του ιδίου τύπου. Αυτό το καλώδιο διατίθεται από τις εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών και πρέπει να συναρμολογηθεί από έναν ειδικό. Ελέγξτε εντωμεταξύ τον εύκαμπτο σωλήνα, τον ένθετο σάκο και το φίλτρο, για να διασφαλίσετε ότι δεν παρεμποδίζεται η ροή αέρα μέσα από το μηχάνημα.

⚠ 6 ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΠΡΟΣΕΞΤΕ!

Πριν από την έναρξη του καθαρισμού ή εργασιών συντήρησης και σέρβις, βγάζετε πάντα το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα.
Ελέγξτε, πριν από την έναρξη λειτουργίας της συσκευής, βάσει της πινακίδας τεχνικών χαρακτηριστικών στην πίσω πλευρά της συσκευής, εάν η προδιαγραμμένη συχνότητα και τάση είναι η ίδια με αυτή του δικτύου τροφοδοσίας. Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και τα εξαρτήματα της συσκευής μπορεί να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ανακοίνωση.
Αυτή η συσκευή πληροί της απαιτήσεις των Οδηγιών 89/336/ΕΟΚ, 93/31/ΕΟΚ, 73/23/ΕΟΚ και 93/68/ΕΟΚ της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

7 Απόρριψη και ανακύκλωση



Η συσκευή δεν αποτελεί οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Τα υλικά θα πρέπει να επαναχρησιμοποιηθούν, αν είναι δυνατόν.

Bezpečnostné pokyny pre vysávač na mokré a suché vysávanie

Pred použitím prístroja si treba naštudovať bezpečnostné pokyny a návod.

⚠ 1 Použitie podľa určenia

Tento prístroj je určený len na priemyselné použitie. Prístroj sa smie používať len podľa návodu na obsluhu. Osoby, ktoré na základe svojich fyzických, zmyslových alebo duševných schopností alebo svojej neskúsenosti alebo nevedomosti nie sú v stave, aby prístroj bezpečne používali, nemali by tento prístroj používať bez dozoru alebo pokynov zodpovednej osoby. Deti sa musia zdržiavať ďalej od prístroja. Prístroj sa nesmie používať vo voľnej prírode za dažďa. Prístroj sa nesmie uschovávať vo voľnej prírode.

⚠ UPOZORNENIE: Upozornenie na nebezpečenstvá alebo praktiky ohrozujúce bezpečnosť, ktoré môžu spôsobiť závažné alebo dokonca smrteľné poranenia.

⚠ Prístroj sa nesmie používať na zachytávanie nebezpečného prachu.

⚠ Nevysávajte žiadne horiace, rozpálené, dymiace predmety, ako sú cigarety, zápalky, horúci popol alebo horľavé kvapaliny. Nebezpečenstvo požiaru!

⚠ Prístroj nepoužívajte v blízkosti horľavých plynov alebo kvapalín. Nebezpečenstvo výbuchu!

⚠ Prístroj nikdy nepoužívajte s poškodeným káblom alebo elektrickou zástrčkou.

⚠ Chybný prístroj sa nesmie viac používať. Okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku a prístroj dajte opraviť autorizovanému servisnému technikovi.

⚠ Prístroj sa nesmie používať pri vode rozstrekovanej alebo rozprašovanej zhora.

⚠ Vrchný diel prístroja sa nesmie ponoriť do vody. Okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku a prístroj dajte opraviť autorizovanému servis nému technikovi.

⚠ 2 Všeobecné pokyny

- Keď prístroj nepoužívate, vždy ho odpojte od elektrickej siete.
- Prístroj nie je žiadna hračka. Hrajúce sa deti sa musia zdržiavať ďalej od prístroja.
- Pri čistení schodov postupujte opatrne. Nebezpečenstvo prevrátenia!
- Servisné práce smie vykonávať len kvalifikovaný servisný personál.
- Opravy prístroja smie vykonávať len autorizovaný servisný technik.
- Smú sa používať len originálne náhradné diely a príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- Prístroj sa nesmie prestavať ani pozmeňovať. Strata záruky a ručenia!
- Filtre sa musia vymieňať v pravidelných intervaloch. Prístroj nikdy nepoužívajte bez filtrov.
- Prístroj nikdy nepoužívajte s poškodeným káblom alebo elektrickou zástrčkou.
- Prístroj nikdy neťahajte ani nenoste za kábel. Kábel nezaseknite v dverách ani neťahajte cez ostré hrany a rohy. Prístroj neťahajte cez kábel. Kábel nenechajte ležať v blízkosti horúcich predmetov.
- Kábel sa počas prevádzky prístroja nesmie nikdy navinúť okolo sacej hlavice. Nebezpečenstvo vznietenia kábla a zásahu elek trickým prúdom!
- Pred výmenou príslušenstva prístroj vždy vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Pred vytiahnutím elektrickej zástrčky prístroj vypnite.
- Sieťovú zástrčku vyťahujte von vždy za elektrickú zástrčku a nikdy nie za kábel.
- Sieťovú zástrčku ani kábel nikdy nechytajte mokrými rukami.

⚠ 3 **Pokyny na použitie na suché vysávanie**

- V žiadnom prípade nevysávajte vodu, keď je nasadené vrecko na zachytávanie prachu alebo predradený filter. Následkom môžu byť obrovské škody.
- Pozor, bez nasadeného predradeného filtra môže pri odnášaní odpadnúť spodný diel.
- Nevysávajte žiadne predmety s ostrými hranami, ako sú úlomky skla, klince atď. Tieto by mohli poškodiť vrecko na zachytávanie prachu.

⚠ 4 Pokyny na použitie na mokré vysávanie

- Pri mokrom vysávaní nepoužívajte nikdy vrecko na zachytávanie prachu ani predradený filter.
- Používajte vložku na mokré vysávanie, ktorá bráni prúdeniu vzduchu v prístroji, akonáhle je dosiahnutá maximálna hladina kvapali ny.
- Nevysávajte nikdy kvapaliny, pokiaľ nie je namontované plávajúce teleso. Následkom môžu byť obrovské škody.
- Pozor, bez vložky na mokré vysávanie môže pri odnášaní odpadnúť spodný diel.
- Pri vysávaní vody, v ktorej sa nachádzajú peniace čistiace prostriedky, použite vždy prostriedok proti peneniu. Používajte prostrie dok proti peneniu, ktorý odporúča výrobca čistiaceho prostriedku.
- Pozor: Pri úniku peny alebo kvapaliny z prístroja okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Plavákový systém sa musí pravidelne čistiť a kontrolovať na poškodenie.

⚠ 5 DÔLEŽITÉ!

Tento prístroj je vybavený špeciálnym káblom, ktorý sa pri poškodení smie vymeniť len za zodpovedajúci kábel rovnakého vyhotovenia. Tento kábel sa dá zakúpiť na autorizovaných miestach zákazníckeho servisu a namontovať ho musí odborník. Kontrolujte počas tejto doby hadicu, použité vrecko a filter, aby ste zabezpečili, že prúdeniu vzduchu cez stroj nič nebráni.

⚠ 6 PROSÍM DODRŽUJTE!

Pred začiatkom čistenia alebo servisných a údržbárskych prác vždy vytiahnite elektrickú zástrčku z elektrickej zásuvky.
Pred uvedením prístroja do prevádzky skontrolujte podľa identifikačného štítka na zadnej strane prístroja, či sa uvedené napätie a frekvencia zhodujú so sieťovým napätím. Špecifikácie a komponenty sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho oznámenia.
Tento prístroj vyhovuje smerniciam EU č. 89/336/EHS, 93/31/EHS, 73/23/EHS, 93/68/EHS.

7 Likvidácia a recyklácia

Prístroj nepatrí do bežného odpadu z domácnosti. Treba ho zlikvidovať podľa miestnych predpisov. Materiály by sa mali, ak je to možné, znovu použiť.

Varnostni napotki za suho-mokri sesalnik

Pred uporabo naprave obvezno pozorno preberite varnostne napotke in navodila.

⚠ 1 Uporaba v skladu z določili

Ta naprava je namenjena obrtni uporabi. Napravo lahko uporabljate le v skladu z navodili za uporabo. Osebe, ki zaradi zmanjšanih fizičnih, senzoričnih ali duševnih sposobnosti ali neizkušenosti oz. neznanja niso sposobne varno upravljati naprave, naj je ne upravljajo brez nadzora ali navodil odgovorne osebe. Otroci naj se ne zadržujejo v bližini naprave. Naprave ne smete uporabljati zunaj, kadar dežuje. Naprave ne hranite na prostem.

⚠ OPOZORILO: Opozorilo pred nevarnostjo ali napačnim načinom uporabe, ki lahko ogrozi varnost, in povzroči hude ali celo smrtne poškodbe.

⚠ Naprave ne uporabljajte za sesanje nevarnega prahu.

⚠ Ne sesajte gorečih, žarečih ali kadečih se predmetov, kot so npr. cigarete, vžigalice, vroč pepel ali vnetljive tekočine. Nevarnost požara!

⚠ Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih plinov ali tekočin. Nevarnost eksplozije!

⚠ Naprave nikoli ne uporabljajte, če je kabel ali vtič v okvari.

⚠ Okvarjene naprava ne smete uporabljati. Takoj izvlecite omrežni vtič in napravo dajte v popravilo pooblaščenim servisnim tehnikom.

⚠ Naprave ne smete uporabljati, kadar od zgoraj brizga ali prši voda.

⚠ Zgornji del naprave se ne sme potopiti v vodo. Če se to vseeno zgodi, takoj izvlecite omrežni vtič in jo dajte v popravilo pooblaščenim servisnim tehnikom.

⚠ 2 Splošni napotki

- Če naprave ne uporabljate, mora biti vedno ločena od omrežja.
- Naprava ni igrača. Otroci naj se ne igrajo v bližini naprave.
- Pri čiščenju stopnic morate biti previdni. Nevarnost prevrnitve!
- Servisna dela sme izvajati le usposobljeno servisno osebje.
- Napravo lahko popravlja le pooblaščeni servisni tehnik.
- Uporabljeni so lahko le originalni nadomestni deli in oprema, ki jo priporoči proizvajalec.
- Naprave ne smete rekonstruirati ali kakor koli drugače spremeniti. V tem primeru izgubite pravice do uveljavljanja garancije!
- Filtre je treba redno menjavati. Naprave nikoli ne uporabljajte brez filtra.
- Naprave nikoli ne uporabljajte, če je kabel ali vtič v okvari.
- Naprave nikoli ne vlecite za kabel ali je prenašajte tako, da držite samo za kabel. Pazite, da kabla ne priprete z vrati ali vlečete čez ostre robove in vogale. Naprave ne premikajte čez kabel. Kabla ne puščajte v bližini vročih predmetov.
- Kabel med obratovanjem nikoli ne sme biti ovit okoli sesalne glave. Nevarnost vžiga kabla in udara električnega toka!
- Napravo pred menjavo opreme vedno izklopite in izvlecite omrežni vtič.
- Preden izvlečete omrežni vtič, izklopite napravo.
- Omrežni vtič vedno povlecite za vtič in nikoli za kabel.
- Omrežnega vtiča in kabla nikoli ne prijemajte z mokrimi rokami.

⚠ 3 Napotki za uporabo – suho sesanje

- Z nastavkom za sesalno vrečko ali predfilter ne smete nikoli sesati vode. Posledično lahko na napravi povzročite nepopravljivo škodo.
- Previdno, saj lahko spodnji del brez nastavka za predfilter pri prenašanju odpade.
- Ne sesajte predmetov, ki imajo ostre robove, npr. steklenih delcev, žebljev ipd., saj lahko poškodujejo sesalno vrečko.

⚠ 4 Napotki za uporabo – vodno sesanje

- Pri mokrem sesanju nikoli ne uporabljajte vrečke za prah ali predfiltra.
- Uporabljajte nastavek za mokro sesanje s sistemom plovca, ki preprečuje zračni tok v napravi, takoj ko je dosežen maksimalni nivo tekočine.
- Nikoli ne sesajte tekočin, kadar plovec ni nameščen. Posledično lahko na napravi povzročite nepopravljivo škodo.
- Previdno, saj lahko spodnji del brez nastavka za mokro sesanje pri prenašanju odpade.
- Pri sesanju vode, v kateri se nahajajo čistilna sredstva, vedno uporabljajte sredstva proti penjenju. Uporabljajte sredstva proti pen jenju, ki jih priporoča proizvajalec čistilnih sredstev.
- Previdno: takoj ko začne pena ali tekočina izstopati iz naprave, izvlecite omrežni vtič.
- Sistem plovca morate redno čistiti in preverjati glede morebitnih poškodb.

⚠ 5 POMEMBNO!

Za to napravo je predviden posebni kabel, ki ga morate v primeru poškodbe vedno zamenjati z enakim ustreznim kablom. Ta kabel dobite pri pooblaščenih servisnih službah, namestiti pa ga mora strokovnjak. V tem času preverite cev, vrečko in filter, da ni pretok zraka skozi napravo oviran.

⚠ 6 PROSIMO, UPOŠTEVAJTE!

Pred čiščenjem ali servisiranjem oz. vzdrževalnimi deli vtič vedno izvlecite iz vtičnice.
Pred uporabo naprave s pomočjo podatkovne tablice, ki se nahaja na hrbtni strani naprave, preverite, če se navedena frekvenca in napetost ujemata z omrežno napetostjo. Specifikacija in komponente se lahko brez predhodne napovedi spremenijo.
Ta naprava ustreza evropskim smernicam št. 89/336/EGS, 93/31/EGS, 73/23/EGS, 93/68/EGS.

7 Odstranitev in recikliranje

Naprava ne sodi med gospodinjske odpadke. Odstraniti jo je potrebno v skladu s krajevnimi predpisi. Če je le možno, naj se materiali ponovno uporabijo.

Putekļsūcēja ar slapjo/sauso tīrīšanas režīmu drošības noteikumi

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet drošības noteikumus un lietošanas instrukciju!

⚠ 1 Izmantošanas mērķis

Šī ierīce paredzēta tikai rūpnieciskām vajadzībām. Ierīci atļauts izmantot tikai saskaņā ar lietošanas instrukciju. Personām, kas fizisku, sensorisku vai garīgu īpatnību vai nepietiekamas pieredzes vai zināšanu dēļ ar ierīci nevar droši strādāt, nepieciešama kompetentas personas uzraudzība vai atbilstoša apmācība. Nepieļaujiet bērnu atrašanos ierīces tuvumā! Ierīci nedrīkst izmantot āra apstākļos lietus laikā. Ierīci nedrīkst uzglabāt āra apstākļos.

⚠ BRĪDINĀJUMS: drošības noteikumu neievērošana var apdraudēt veselību un dzīvību!

⚠ Ierīci nedrīkst izmantot bīstamu putekļu uzsūkšanai.

⚠ Nedrīkst uzsūkt degošus, kvēlojošus vai kūpošus priekšmetus, piemēram, cigaretes, sērkociņus, karstus pelnus vai degošus šķidrumus. Aizdegšanās risks!

⚠ Nelietojiet ierīci degošu gāzu vai šķidrumu tuvumā. Uzliesmošanas risks!

⚠ Nekad nelietojiet ierīci, ja ir bojāts tās pieslēgumvads vai kontaktdakša.

⚠ Nekad nelietojiet bojātu ierīci. Nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla un nododiet ierīci remontā sertificētam tehniķim.

⚠ Nelietojiet ierīci, ja tai no augšas var uzšļakstīties ūdens.

⚠ Ierīces augšējo daļu nedrīkst mērkt ūdenī. Ja tas noticis, nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla un nododiet ierīci remontā sertificētam tehniķim.

⚠ 2 Vispārīgi norādījumi

- Pēc katras lietošanas reizes ierīci atvienojiet no elektrotīkla.
- Ierīce nav rotaļlieta. Nekad neļaujiet ar to rotaļāties bērniem!
- Ievērojiet piesardzību, tīrot kāpnes. Apgāšanās risks!
- Ierīces tehnisko apkopi atļauts veikt tikai kvalificētam servisa personālam.
- Ierīces remontu atļauts veikt tikai sertificētiem tehniķiem.
- Atļauts izmantot tikai oriģinālās rezerves daļas un ražotāja ieteiktos piederumus.
- Ierīci nav atļauts pārbūvēt vai pārveidot, jo tad tiek zaudētas garantijas saistības.
- Regulāri ir jāmaina filtri. Nekad nelietojiet ierīci bez filtra!
- Nekad nelietojiet ierīci, ja ir bojāts tās pieslēgumvads vai kontaktdakša.
- Nekad nevelciet un nenesiet ierīci aiz pieslēgumvada. Raugieties, lai tas netiek iespiests durvīs un neaizķeras aiz asām malām un stūriem. Neritiniet pieslēgumvadu ap ierīci. Neatstājiet pieslēgumvadu karstu priekšmetu tuvumā.
- Darbinot ierīci, pieslēgumvadu nekad neaptiniet ap iesūkšanas uzgali. Tā var izraisīt pieslēgumvada aizdegšanos un elektrošoku.
- Pirms piederumu nomaiņas ierīce vienmēr ir jāizslēdz un kontaktdakša jāatvieno no tīkla .
- Pirms atvienot kontaktdakšu no elektrotīkla, ierīce vienmēr ir jāizslēdz.
- Lai ierīci atvienotu no elektrotīkla, izņemiet kontaktdakšu, bet nekad neraujiet aiz pieslēgumvada!
- Kontaktdakšu un pieslēgumvadu nekad neaizskariet ar slapjām rokām.

⚠ 3 Putekļsūcēja sausā režīma lietošanas noteikumi

- Aizliegts uzsūkt ūdeni, ja ir uzstādīts putekļu maiss vai rupjais filtrs. Tā var rasties nopietni bojājumi.
- Uzmanību: ja nav uzstādīts rupjais filtrs, ierīces apakšējā daļa pārvietošanas laikā var nokrist.
- Nedrīkst uzsūkt asus priekšmetus, piemēram, stikla lauskas, naglas utt. Tas var sabojāt putekļu maisu.

⚠ 4 Putekļsūcēja slapjā režīma lietošanas noteikumi

- Slapjās tīrīšanas laikā nekad nelietojiet putekļu maisu vai rupjo filtru.
- Slapjajai tīrīšanai izmantojiet tam paredzēto uzgali ar pludiņa sistēmu, kas ierīcē aptur gaisa plūsmu, tiklīdz ir sasniegts maksimālais šķidruma līmenis.
- Nekad neuzsūciet šķidrumu, ja nav uzstādīts pludiņš. Tā var rasties nopietni bojājumi.
- Uzmanību: ja nav uzstādīta mitrās tīrīšanas sistēma, ierīces apakšējā daļa pārvietošanas laikā var nokrist.
- Uzsūcot ūdeni ar putojošiem tīrīšanas līdzekļiem, vienmēr izmantojiet putu slāpētāju. Izvēloties putu slāpētāju, vadieties pēc tīrīšanas līdzekļu ražotāja ieteikumiem.
- Uzmanību: ja no ierīces līst ārā putas vai šķidrums, ierīce nekavējoties ir jāatvieno no elektrotīkla.
- Regulāri ir jātīra pludiņa sistēma un jāpārbauda, vai nav radušies bojājumi.

⚠ 5 SVARĪGI!

Šī ierīce ir aprīkota ar speciālu pieslēgumvadu, un, ja tam rodas bojājums, to drīkst nomainīt tikai pret tādas pašas konstrukcijas pieslēgumvadu. Šādu pieslēgumvadu var iegādāties autorizētos klientu servisos, un to drīkst uzstādīt tikai speciālists. Pieslēgumvada montāžas laikā pārbaudiet šļūteni, putekļu maisu un filtru, lai pārliecinātos, vai ierīcē nav traucēta gaisa caurplūde.

⚠ 6 IEVĒROJIET!

Pirms tīrīšanas vai tehniskās apkopes ierīci vienmēr atvienojiet no elektrotīkla, kontaktdakšu izņemot no kontaktligzdas.
Pirms ierīces ekspluatācijas sākšanas rūpīgi apskatiet tehnisko datu plāksnīti uz ierīces korpusa un pārbaudiet, vai uz tās norādītais strāvas stiprums un spriegums sakrīt ar jūsu elektrotīkla spriegumu. Tehniskie dati un komplektējošās detaļas var tikt mainīti, par to iepriekš nebrīdinot.
Šī ierīce atbilst EK direktīvām Nr. 89/336/EWG, 93/31/EWG, 73/23/EWG, 93/68/EWG.

7 Atkritumu savākšana un otrreizēja pārstrāde

Ierīci nedrīkst izmest pie sadzīves atkritumiem. Jāievēro vietējie atkritumu izvešanas noteikumi. Ierīces materiāli, cik tas iespējams, jānogādā uz otrreizēju pārstrādi atkārtotai izmantošanai.

Drėgno ir sauso siurbimo dulkių siurblys Saugumo nurodymai

Prieš pradėdami naudoti prietaisą būtinai perskaitykite saugumo nurodymus ir naudojimo instrukciją.

⚠ 1 Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas tik pramoniniam naudojimui. Prietaisą galima naudoti tik pagal naudojimo instrukciją. Asmenys, kurie dėl fizinių, sensorinių, psichinių savybių ar dėl patirties trūkumo arba nežinodami, kaip naudotis prietaisu, nemoka saugiai juo naudotis, turėtų jį naudoti prižiūrint ar nurodant atsakingiems asmenims. Saugoti prietaisą nuo vaikų. Prietaiso negalima naudoti lauke lyjant. Negalima prietaiso laikyti lauke.

⚠ ĮSPĖJIMAS: įspėjimas apie pavojų arba saugumui pavojingą veiklą, galinčius būti sunkių arba net mirtinų sužalojimų priežastimi.

⚠ Prietaiso negalima naudoti pavojingų dulkių siurbimui.

⚠ Nesiurbti degančių, įkaitusių, rūkstančių daiktų, pvz., cigarečių, degtukų, karštų pelenų arba degiųjų skysčių. Gaisro pavojus!

⚠ Prietaiso nenaudoti arti degiųjų dujų arba skysčių. Sprogimo pavojus!

⚠ Jokiu būdu prietaiso nenaudoti, jei pažeistas laidas arba kištukas.

⚠ Sugedusio prietaiso naudoti nebegalima. Iš karto ištraukti el. tinklo kištuką ir prietaisą perduoti remontuoti įgaliotiems techninės priežiūros darbuotojams.

⚠ Jei iš viršaus purškiasi ar taškosi vanduo, prietaiso nenaudoti.

⚠ Nenardinti viršutinės prietaiso dalies į vandenį. Iš karto ištraukti el. tinklo kištuką ir prietaisą perduoti remontuoti įgaliotiems techninės priežiūros darbuotojams.

⚠ 2 Bendrieji nurodymai

- Jei prietaisas nenaudojamas, jį visada reikia išjungti iš elektros tinklo.
- Prietaisas – ne žaislas. Neleisti vaikams žaisti su prietaisu.
- Atsargiai valyti laiptus. Pavojus prietaisą apversti!
- Techninę priežiūrą gali atlikti tik kvalifikuotas techninės priežiūros darbuotojas.
- Prietaisą remontuoti gali tik įgaliotas techninės priežiūros specialistas.
- Naudoti tik originalias atsargines dalis ir gamintojo rekomenduojamus priedus.
- Draudžiama prietaisą permontuoti ar rekonstruoti. Jei šių reikalavimų nesilaikoma, garantija negalioja ir gamintojas neatsako už prietaiso veikimą!
- Filtrus reikia keisti reguliariai. Niekada nenaudoti prietaiso be filtro.
- Jokiu būdu nenaudoti prietaiso, kai pažeistas laidas arba kištukas.
- Niekada netraukti arba nenešti prietaiso jį paėmus už laido. Nesuspausti laido durimis arba netraukti jo per aštrias briaunas ir kam

pus. Nevažinėti prietaisu per laidą. Nepalikti laido gulėti arti karštų daiktų.
- Veikiančio prietaiso laido niekada nevynioti aplink siurbimo galvutę. Pavojus, kad užsidegs laidas arba ištiks elektros smūgis!
- Prieš keičiant prietaiso priedus, jį visada išjungti ir ištraukti kištuką iš el. tinklo.
- Prieš ištraukdami kištuką, išjunkite prietaisą.
- Iš el. tinklo kištuką visada traukti paėmus už jo, o ne už laido.
- Niekada neliesti el. tinklo kištuko ir laido šlapiomis rankomis.

⚠ 3 Nurodymai prietaisą naudojant sausam siurbimui

- Jokiu būdu nesiurbti vandens naudojant dulkių maišelį arba priešfiltrį. Nepaisant šio draudimo galima nepataisomai sugadinti prietaisą.
- Atsargiai, jei nėra priešfiltrio, keliant prietaisą gali nukristi apatinė prietaiso dalis.
- Nesiurbti jokių aštrių daiktų, pvz., stiklo šukių, nukirptų nagų ir t. t. Jie gali sugadinti dulkių maišelį.

⚠ 4 Nurodymai prietaisą naudojant drėgnam siurbimui

- Siurbdami drėgnu būdu niekada nenaudokite dulkių maišelio arba priešfiltrio.
- Naudokite drėgno siurbimo įdėklą su plūdine sistema, kuri išjungia oro srovę prietaise, kai tik pasiekiamas didžiausias skysčio lygis.
- Niekada nesiurbkite skysčių, jei neįmontuota plūdinė sistema. Nepaisant šio draudimo galima nepataisomai sugadinti prietaisą.
- Atsargiai, jei nėra drėgno siurbimo įdėklo, keliant prietaisą gali nukristi apatinė prietaiso dalis.
- Siurbiant vandenį, kuriame yra putojančių valymo priemonių, visada naudoti priemones, mažinančias putojimą. Naudoti valymo priemonių gamintojo rekomenduojamas putojimą mažinančias priemones.
- Atsargiai: jei iš prietaiso ima sunktis skystis arba putos, iškart iš el. tinklo ištraukti kištuką.
- Reguliariai valyti plūdinę sistemą ir tikrinti, ar ji nepažeista.

⚠ 5 SVARBU!

Šiame prietaise įmontuotas specialus laidas, kurį pažeidus pakeisti galima tik atitinkamu to paties modelio laidu. Šį laidą galima gauti įgaliotose klientų aptarnavimo vietose, jį turi primontuoti specialistas. Kad įsitikintumėte, ar oro srovei prietaise niekas netrukdo laisvai tekėti, patikrinkite žarną, talpyklą susiurbtoms medžiagoms ir filtrą.

⚠ 6 ATKREIPKITE DĖMESĮ!

Prieš valant prietaisą, jį techniškai prižiūrint arba remontuojant visada iš šakutės lizdo ištraukti kištuką.
Prieš pradėdami naudoti prietaisą patikrinkite, ar ant siurblio nugarėlės esančioje informacinėje lentelėje nurodytas dažnis ir įtampa atitinka elektros tinklo įtampą. Specifikacijos ir komponentai gali būti pakeisti apie tai iš anksto nepranešus.
Šis prietaisas atitinka EB direktyvų Nr. 89/336/EEB, 93/31/EEB, 73/23/EEB, 93/68/EEB reikalavimus.

7 Utilizacija ir perdirbimas

Prietaisas nėra buitinės atliekos. Jį reikia utilizuoti laikantis nacionalinių reikalavimų. Jei įmanoma, medžiagas, esančias prietaise, reikia perdirbti.

Ohutusnõuded vee- ja tolmuimeja kasutamisel

Enne seadme kasutuselevõttu tuleb tutvuda ohutusnõuete ja kasutusjuhendiga.

⚠ 1 Sihipärane kasutamine

Seade on ette nähtud ainult tööstuslikuks kasutamiseks. Seadet tohib kasutada ainult vastavalt kasutusjuhendile. Inimesed, kes ei ole oma füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete poolest või ka kogenematusest või teadmatusest võimelised seadet ohutult kasutama, ei tohi sellega töötada ilma vastutava isiku järelevalve või juhendamiseta. Lapsed tuleb seadmest eemal hoida. Seadet ei tohi kasutada väljas vihma ajal. Seadet ei tohi säilitada välistingimustes.

⚠ HOIATUS: Hoiatusega juhitakse tähelepanu ohtudele ja ohtlikele töövõtetele, mis võivad põhjustada raskeid või isegi surmaga lõppevaid vigastusi.

⚠ Seadet ei tohi kasutada ohtliku tolmu imemiseks.

⚠ Seadet ei tohi kasutada põlevate, hõõguvate ega suitsevate esemete imemiseks nagu sigaretid, tikud, kuum tuhk või tuleohtlikud vedelikud. Tuleoht!

⚠ Seadet ei tohi kasutada tuleohtlike gaaside või vedelike läheduses. Plahvatusoht!

⚠ Seadet ei tohi mitte mingil juhul kasutada, kui juhe või pistik on defektne.

⚠ Kui seadmel on tekkinud rike, ei tohi seda enam kasutada. Pistik tuleb otsekohe vooluvõrgust lahti ühendada ja lasta seade volitatud hooldustehnikul parandada.

⚠ Seadet ei tohi kasutada tingimustes, kus ülaltpoolt tilgub või piserdub seadmele vett.

⚠ Seadme ülemist osa ei tohi vette kasta. Pistik tuleb otsekohe vooluvõrgust lahti ühendada ja lasta seade volitatud hooldustehnikul parandada.

⚠ 2 Üldised juhised

- Kui seadet ei kasutata, tuleb see alati vooluvõrgust lahti ühendada.
- Seade pole mänguasi. Mängivad lapsed tuleb hoida seadmest eemal!
- Treppide puhastamisel tuleb olla ettevaatlik. Seade võib ümber kukkuda!
- Seadet tohib hooldada ainult vastava kvalifikatsiooniga hoolduspersonal.
- Seadet tohib remontida ainult selleks volitatud hooldustehnik.
- Kasutada tohib ainult originaalvaruosi ja tootja poolt soovitatud tarvikuid.
- Seadet ei tohi ümber ehitada ega muuta, muidu muutuvad garantii ja tootja vastutus kehtetuks!
- Filtreid tuleb regulaarselt vahetada. Seadet ei tohi mitte kunagi kasutada ilma filtrita!
- Seadet ei tohi mitte mingil juhul kasutada, kui juhe või pistik on defektne.
- Seadet ei tohi mitte kunagi juhtmest tõmmata ega tõsta. Tuleb jälgida, et juhe ei jääks ukse vahele ning et see ei asetseks vastu teravaid servi või nurki. Juhtmest ei tohi seadmega üle sõita. Juhet ei tohi jätta kuumade esemete lähedusse.
- Seadme töötamise ajal ei tohi juhe kunagi olla mähitud ümber imemisotsiku. Juhtme süttimise ja elektrilöögi oht!
- Tarviku vahetamise ajaks tuleb seade alati välja lülitada ja pistik toitevõrgust lahti ühendada.
- Enne pistiku väljatõmbamist tuleb seade välja lülitada.
- Pistiku väljatõmbamisel hoida alati kinni pistikust, mitte juhtmest.
- Pistikut ega juhet ei tohi mitte kunagi puudutada märgade kätega.

⚠ 3 Juhised seadme kasutamiseks kuivtolmuimejana

- Mitte mingil juhul ei tohi tolmukotti või eelfiltrit kasutada vee imemiseks. Tagajärjeks võivad olla seadme rasked kahjustused.
- Ettevaatust! Kui eelfilter on paigaldamata, võib seadme alumine osa tõstmisel ära kukkuda.
- Seadmesse ei tohi imeda teravaid esemeid nagu klaasikillud, naelad jne. Need võivad kahjustada tolmukotti!

⚠ 4 Juhised seadme kasutamiseks veeimurina

- Vedelike imemisel ärge kunagi kasutage tolmukotti ega eelfiltrit.
- Kasutage veeimemispadrunit, mille ujukisüsteem peatab seadmes õhuvoolu niipea, kui on saavutatud maksimaalne vedelikutase.
- Ärge mitte kunagi imege vedelikke siis, kui ujukisüsteem ei ole paigaldatud. Tagajärjeks võivad olla seadme rasked kahjustused.
- Ettevaatust! Kui veeimemispadrun on paigaldamata, võib seadme alumine osa kandmisel küljest ära kukkuda.
- Vahutavaid puhastusvahendeid sisaldava vee imemisel lisage alati vahuvastast vahendit. Kasutage puhastusvahendi tootja soovitatud vahuva stast ainet.
- Ettevaatust! Kui seadmest tuleb välja vahtu või vedelikku, siis tuleb pistik otsekohe toitevõrgust lahti ühendada.
- Ujukisüsteemi tuleb regulaarselt puhastada ja kontrollida, et sellel ei oleks kahjustusi.

⚠ 5 OLULINE!

Seade on varustatud spetsiaalse juhtmega, mida tohib kahjustuse korral asendada vaid sama mudeli juhtmega. Seda juhet saab volitatud klienditeenindusest ja selle peab paigaldama spetsialist. Kontrollige samal ajal ka voolikut, tolmukotti ja filtrit, et teha kindlaks, kas õhuvool läbi seadme ei ole takistatud.

⚠ 6 NB!

Enne puhastamise alustamist ning enne hooldus- ja remonditöid tuleb alati pistik pistikupesast välja tõmmata.

Enne seadme kasutuselevõttu tuleb seadme tagaküljele kinnitatud andmeplaadilt kontrollida, kas näidatud sagedus ja pinge vastavad võrgupingele. Tootja võib teha muudatusi spetsifikatsioonides ja komponentide juures, ilma sellest eelnevalt teatamata.

Seade vastab EÜ direktiividele 89/336/EMÜ, 93/31/EMÜ, 73/23/EMÜ, 93/68/EMÜ.

7 Jäätmekäitlus ja taaskasutamine

Seade ei kuulu olmeprügi hulka. See tuleb utiliseerida vastavalt kohalikele eeskirjadele. Materjale tuleks võimaluse korral taaskasutada.

Islak / Kuru Süpürge Güvenlik Talimatları

Makineyi kullanmadan önce güvenlik ve kullanım talimatlarını okuyunuz.

⚠ 1 Uygun Kullanım

Bu makine sınaî kullanım amaçlıdır. Makine sadece kullanım talimatlarına uygun olarak kullanılabilir. Makineyi kullanma konusunda fiziksel ve akli açılardan veya tecrübe veya bilgileri yetersiz kişilerin yalnızca sorumlu bir kişinin gözetiminde veya talimatları ile makineyi kullanmasına izin verilmelidir. Çocuklar makineden uzak tutulmalıdır. Makine açık havada yağmur altında kullanılmamalıdır. Makine açık havada saklanmamalıdır.

⚠ UYARI: ciddi yaralanmalara hatta ölüme yol açabilecek tehlike veya güvenliğe aykırı durum.

⚠ Makine tehlikeli tozların emilmesine müsait değildir.

⚠ Yanıcı, parlayıcı, sigara, kibrit, sıcak kül veya yanıcı sıvılar gibi tüten maddeler süpürge ile emilmemelidir. Yangın tehlikesi!

⚠ Makineyi yanıcı gaz veya sıvıların yakınlarında kullanmayınız. Patlama tehlikesi!

⚠ Makineyi hasarlı kablo veya fiş ile kullanmayınız.

⚠ Bozusk bir makine çalıştırılmamalıdır. Hemen fişini çekip yetkili servisi çağırınız.

⚠ Makine yukarıdan su püskürtmek veya dökmek suretiyle kullanılmamalıdır.

⚠ Makinenin üst kısmı suyun içine batırılamaz. Böyle bir durumda hemen fişi çekiniz ve yetkili servisi çağırınız.

⚠ 2 Genel Talimatlar

- Kullanılmadığı zamanlar fişi prizden çekili durmalıdır.
- Makine bir oyuncak değildir. Çocukların uzak tutulması gerekir.
- Merdivenlerin temizlenmesi sırasında devrilmesine karşı dikkatli olmalısınız. Devrilme tehlikesi!
- Bakım sadece yetkili servisler ve uzman personel tarafından yapılabilir.
- Sadece orijinal parça ve üretici tarafından tavsiye edilen aksesuarları kullanınız.
- Makinede değişiklik yapılmamalıdır. Garanti ve sorumluluk kapsamı dışında kalır!
- Filtrelerin düzenli aralıklarla değiştirilmesi zorunludur. Makineyi hiçbir zaman filtresiz çalıştırmayınız.
- Makineyi hiçbir zaman hasarlı kablo veya fiş ile çalıştırmayınız.
- Makineyi kablosundan çekmeyiniz veya taşımayınız. Kablonun kapı aralığına sıkışmamasına veya keskin kenar veya köşelere sürtmemesine dikkat ediniz. Makineyi kabloların üstünden sürmeyiniz. Kabloyu sıcak nesnelere yakın bırakmayınız.
- Kablonun emme kafasına sarılmaması lazımdır. Kablonun yanması ve elektrik şoku tehlikesi!
- Aksesuarları veya parçaları değiştirmeden önce makineyi kapatıp fişini mutlaka prizden çekiniz.
- Fişini çekmeden önce makineyi kapatınız.
- Fişi daima prizden tutarak çekiniz kabloyu tutarak çekmeyiniz.
- Elektrik fişini veya kabloyu ıslak eller ile tutmayınız.

⚠ 3 Kuru Süpürge olarak Kullanımı için Talimatlar

- Toz torbası ile ön filtreye suyun kaçmaması lazımdır. Aksi durumda, makinede büyük hasar oluşabilir.
- Ön filtre kabı yerinde değilse taşıma sırasında makinenin altı yere düşebilir.
- Cam kırıkları, çivi v.s. gibi kesici parçaların süpürülmemesi gerekir. Bunlar toz torbasına zarar verebilir.

⚠ 4 Su Emici olarak Kullanımı için Talimatlar

- Islak süpürmede hiçbir zaman toz torbası veya ön filtre kullanmayınız.
- Islak süpürme parçasını, makine içindeki hava akışını azami sıvı depolama seviyesine ulaşıldığında otomatik olarak kesen bir şamandıra sistemi ile birlikte kullanınız.
- Sıvıyı emmek için hiçbir zaman Şamandırasız olarak çalıştırmayınız. Makine büyük hasar görebilir.
- Köpüren temizlik maddelerini barındıran suyun emilmesi sırasında köpüğü engelleyici madde kullanınız. Temizlik maddesi üreticisi tarafından tavsiye edilen köpüğü engelleyici maddeleri tercih ediniz.
- Dikkat: makineden köpük veya suyun taşması durumunda derhal elektrik fişini prizden çıkarınız.
- Şamandıra sisteminin düzenli olarak temizlenmesi ve hasar tespiti yapılması lazımdır.

⚠ 5 ÖNEMLİ!

Bu makinede özel bir kablo kullanılmaktadır; bu kablo, hasar gömesi durumunda sadece eşdeğer bir kablo ile değiştirilmelidir. Bu kablo yetkili müşteri servislerinden temin edilebilir ve sadece bir uzmanın yardımıyla monte edilebilir. Bu yapılırken, hava akımının makine içinden engellenmeden geçeceğinden emin olmak için bu arada boruları, torbayı ve filtreyi kontrol etmeyi ihmal etmeyiniz.

⚠ 6 LÜTFEN DİKKAT!

Temizlemeye başlamadan önce veya servis ve bakım çalışmaları öncesi elektrik fişinin prizden çekilmiş olduğundan emin olunuz.
Makineyi çalıştırmadan önce, makinenin arkasındaki plakada yer alan bilgileri kullanarak, frekans ve voltaj ve akım değerlerinin elektrik şebekesi ile aynı olup olmadığını kontrol ediniz. Teknik özellikler ve elemanlar habersiz tarafımızdan değiştirilebilir.
Bu makine/cihaz 89/336/EWG, 93/31/EWG, 73/23/EWG, 93/68/EWG no.lu AB Yönetmeliklerine uygundur.

7 Atık İmha ve Geri Dönüşüm

Makine bir ev atığı değildir. Yerel mevzuat hükümlerine uygun olarak imha edilmelidir. Malzeme, mümkünse, geri dönüşüme tabi tutulmalıdır.

إرشادات الأمان لـ جهاز امتصاص السوائل / والغبار

يجب قراءة إرشادات الأمان والتعليمات قبل إستعمال الآلة.

الإستعمال حسب الشروط

هذه الآلة معدة فقط للإستعمال الصناعي. لا تستعمل هذه الآلة إلا حسب شروط الاستعمال. الأشخاص الذين لا يستطيعون إستعمال هذه الآلة لأسباب بدنية أو لأسباب نفسية وعقلية، لقلة الخبرة أو المعرفة، عليهم عدم إستعمالها إلا بواسطة مشرف أو تعليمات من شخص مسؤول عنهم. يجب إبعاد الأطفال عن هذه الآلة. لا يسمح بإستعمال الآلة في الفلاء وقت المطر. لا يجوز حفظ الآلة في الفلاء.

⚠ **تحذير:** من الأخطار بشكل عام، والأخطارالتي قد تنجم عن الاستعمال المضر بالسلامة و الذي قد يتسبب بأخطار الأذى الكبير و حتى تلك المؤذية للموت.

⚠

⚠ لا يجوز إستعمال هذه الآلة لإمتصاص الغبار الخطير.

لا تستعمل لامتصاص الأشياء الحارقة والجمر، مثل السجائر، عود الكبريت، الرماد الساخن أو السوائل الحارقة.

⚠ **خطر الحريق!**

لا تستعمل الآلة الى جانب الغاز أو المواد المشتعلة. **خطر الإنفجار!**

⚠ في جميع الأحوال لا تستعمل الآلات ذات الأسلاك أو الوصلات المتضررة / الخربة.

⚠ لا يجوز الاستمرار في استعمال الآلة المتضررة / الخربة. بل يجب سحبها من البريزة مباشرة وإصلاحها من قبل تقني متخصص.

⚠ لا يجوز استعمال الآلة حال سقوط المياه من أعلى.

⚠ لا يجوز طمر الجزء الأعلى من الآلة في الماء. يجب سحبها من البريزة مباشرة وإصلاحها من قبل تقني متخصص.

إرشادات عامة

- يجب فصل الآلة عن الكهرباء في حالة عدم الإستعمال.
- ليست الآلة للعب. يجب إبعاد الأطفال خال اللعب عن الآلة.
- عند تنظيف العتبات / الأدراج يرجى توخي الحذر. خطر الانقلاب.
- يجب أن يقوم بالخدمات أشخاص متخصصة.
- تصليح الآلة يتم من قبل تقني متخصص فقط.
- لا تستعمل إلا قطع الغيار الأصلية أو القطع التي تتم التوصية بها من قبل الشركة المصنعة.
- لا يجوز تحويل أو تغيير شيء ما في الآلة. في هذه الحال تخسر الكفالة والضمانة!
- يجب تبديل المصفاة (الفلتر) بأوقات منتظمة. لا تستعمل الآلة من دون (فلتر).
- في جميع الأحوال لا تستعمل الآلات ذات الأسلاك أو الوصلات المتضررة / الخربة.
- لا تسحب ولا تحمل الآلة بواسطة السلك. لا تدع السلك ينحصر بالباب، ولا تسحبه فوق طرف أو زاوية حادين. لا تجر الآلة فوق الأسلاك. لا تدع الأسلاك إلى جانب الأشياء الساخنة.
- حال العمل لا تدع الأسلاك تلف على رأس الإمتصاص. خطر إحتراق السلك وصعق كهربائي.

- قبل تبديل الإكسسوارات يجب قفل الآلة وسحب السلك الكهربائي من الشبكة.
- قبل سحب السلك يجب أن تطفئ الآلة.
- لا تقطع الكهرباء بسحب السلك ولكن الفيشة مباشرة من البريزة.
- لا تلمس الفيشة أو االسلك ويدك مبللة.

إرشادات الاستعمال الخاصة بامتصاص الغبار

- بكل الأحوال غير مسموح إستعمال الأكياس الجامعة للغبار و الفلتر الأمامي لامتصاص المياه. قد تنتج عن ذلك أضرار جسيمة.
- إنتبه، بدون وضع الفلتر الأماميً قد يسقط الجزء الأسفل حال الحمل.
- لا تمتص بواسطة الآلة أشياء حادة، مثلاً كسور الزجاج، أظافر. هذه يمكن أن تضر بالأكياس الجامعة.

إرشادات الاستعمال الخاصة بامتصاص السوائل

- لا تستعمل عند امتصاص السوائل الأكياس الجامعة أو الفلتر الأمامي.
- استعمل عند امتصاص السوائل نظام السباحة، الذي يحمي التيار الهوائي من الآلة، عندما تصل المياه إلى مستوى معين.
- لا تمتص السوائل عندما لا يكون نظام السباحة قد ركب في الآلة. قد تنتج عن ذلك أضرار جسيمة.
- إنتبه، بدون وضع قطعة امتصاص السوائل مسبقاً، قد يسقط الجزء الأسفل حال الحمل.
- عند إمتصاص الماء مع الرغوة يجب وضع مواد مضادة للرغوة، التي توصي بها الشركة المنتجة لمواد التنظيف.
- إنتبه: إسحب الفيشة عندما يخرج من الآلة رغوة أو سائل.
- يجب تبديل نظام السباحة وفحصه من الأضرار بأوقات منتظمة.

مهم

هذه الآلة مزودة بسلك خاص، في حال تضرر السلك يجب إبداله بسلك مشابه و مطابق للمواصفات. يمكن الحصول على هذا السلك من الشركات المعتمدة ويجب تبديله من قبل متخصص. في الوقت عينه يجب فحص الأنبوب، كيس الجمع والفلتر كي تتأكد من أن مصدر مرور الهواء غير مقفل.

رجاءً انتبه

دائماً قبل البدء بتنظيف الآلة وتصليحها أو فحصها يجب سحب االفيشة من البريزة.

قبل بدء العمل بالآلة يجب فحص المواصفات. المواصفات تجدها على اللائحة الخلفية من الآلة. يجب أن يتطابق التردد والقوة الكهربائية مع القوة االكهربائية للشبكة. المواصفات الخاصة والأجزاء يمكن أن تتبدل دون العلم المسبق.

مواصفات هذه الآلة مطابقة لشروط الأتحاد الأوروبي .Nr. 89/336/EWG, 93/31/EWG, 73/23/EWG, 93/68/EWG

التخلص من القطع وإعادة التصنيع

هذه الآلة ليست مخصصة للقمامة المنزلية. يجب التخلص منها حسب القوانين المحلية. إذا أمكن يجب إعادة إستعمال المواد.

關於幹濕吸塵器的安全提示

在本机投入使用之前應認真閱讀安全提示和操作說明。

正確使用

本機規定僅在工商企業中使用。 本裝置只能按照使用說明書使用。 凡因身體、感官或心理能力或因無經驗或無知識而不能安全使用本機之人員不應在無負責人的監督或指導下使用本機。 兒童應遠離本裝置。 本機不應在室外雨中使用。 本機不應在室外存放。

- 警告: 危險或可能導致嚴重或致命傷害的危害安全之行為的警告。
- 本機不可用於吸入危險粉塵。
- 不應使用本裝置吸入燃燒的、暗燃或者冒煙的物體，如煙捲、火柴、 熱灰或可燃液體。 有火災危險！
- 不應在可燃氣體或液體附近使用本機。 有爆炸危險！
- 絕不可在電線或電源插頭損壞情況下使用本機。
- 本機如有故障不應使用。 應立刻將電源插頭拔出並請指定的技術服務人員修理。
- 本機不應在自上方有水噴下或濺下的情況下使用。
- 本機的上部分不可浸入水中。 應立刻將電源插頭拔出並請指定的技術服務人員修理。
-

一般提示

- 本機在不使用時應與電源分離。
- 本機非玩具。 應讓玩耍的兒童遠離本機。
- 在清潔樓梯時應小心操作。 有傾翻危險！
- 服務事項只能由專業的技術服務人員完成。
- 本裝置只能由經授權的技術服務人員維修。
- 只能使用原備用部件和生產廠家推薦使用的配件。
- 對本裝置不應進行改裝或改變。 否則將會喪失本公司所承擔的保證和責任！
- 篩檢程式應每隔一定的時間更換。 千萬不要在沒有篩檢程式的情況下使用本機。
- 千萬不要在電線或電源插頭損壞的情況下使用本機。
- 千萬不要使用電源線牽拉或攜運本機。 不要將電源線夾在門縫中或沿靠尖銳棱角及角部牽拉。 不應用電源線纏繞機器。 電源線不應放在熾熱的物體附近。
- 千萬不要在運行中將電線纏繞在吸塵頭上。 有電線起火和電擊之危險！
- 在更換機器配件之前應將機器關斷並拔出電源插頭。
- 在拔出電源插頭之前先關斷機器。
- 應握住電源插頭拔出插頭，千萬不要握住電線拔出插頭。
- 千萬不要用潮濕的手觸摸電源插頭。

干吸尘器使用提示

- 千萬不要使用吸塵袋或預濾器吸水。 否則機器將會發生嚴重損壞。
- 當心：如不使用預濾器，機器下部在移動時會掉下。
- 不要吸入銳利物體，如玻璃片、釘子等。這些物體將損壞吸塵袋。

湿吸尘器使用提示

- 在濕吸時千萬不要使用吸塵袋或預濾器。
- 請使用含有浮子系統的濕吸插件，其在最大液位達到後可阻斷機內氣流。
- 如沒有安裝浮子，請千萬不要吸入液體。 否則機器將會發生嚴重損壞。
- 當心：如不使用濕吸插件，機器下部在移動時會掉下。
- 在吸入含有起泡清潔劑的水時，應使用消泡沫劑。 應使用生產廠家推薦使用的消泡劑。
- 當心： 如泡沫或液體從機器內流出，應立刻拔出電源插頭。
- 對浮子系統應經常進行清潔並檢查其是否有損傷。

重要事項!

本機配備專門電線，電線如損壞須採用同樣規格的同樣電線加以更換。 該電線可在指定的客戶服務站獲取並應由專業人員安裝。 此時應檢查一下軟管、塵袋和濾器，保證氣流暢通無阻地通過機器。

請注意!

在清潔開始或服務維修工作進行之前要將電源插頭從插座中拔下。
在機器運行之前，應根據機器後面的銘牌檢查所標寫的頻率和電壓是否與電網電壓相符。 本公司保留在不事先通知的情況下修改本機的規格和元件之權利。

本機符合歐盟法規第 89/336/EWG號，第 93/31/EWG號，第 73/23/EWG號，第 93/68/EWG 號之相關規定。

回收處理

本機非普通家庭垃圾。 應根據當地有關規定進行回收處理。 材料應盡可能回收利用。